



DIGITAL KEYBOARD
CLAVIER NUMÉRIQUE
TECLADO DIGITAL
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

PSR-E233

YPT-230

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Руководство пользователя



Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference.

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4–5.

Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES" en las páginas 4–5.

Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, damit Sie die anspruchsvollen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4–5.

Благодарим за покупку цифровой клавиатуры Yamaha!

Внимательно прочитайте это руководство, чтобы полностью использовать богатый набор удобных функций этого инструмента.

Мы также рекомендуем держать это руководство под рукой для дальнейшего использования.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел «МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4–5.

English

Français

Español

Deutsch

EN
FR
ES
DE
RU

Русский

(US only)



YAMAHA

LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS (NP, NPV, PSRE, YPG AND YPT SERIES)

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly, and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

Coverage: Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

In Order to Obtain Warranty Service: Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at www.Yamaha.com. Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages: ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



YAMAHA

CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

www.yamaha.com

Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.

©2009 Yamaha Corporation of America.

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor, como calefactores o radiadores, no lo doble excesivamente ni deteriore el cable de ninguna otra forma, no coloque objetos pesados sobre él ni lo ponga donde alguien pudiera pisarlo, tropezar o pasarle objetos por encima.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 44). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.



ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante periodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Antes de mover el instrumento, desconecte todos los cables conectados.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice solamente el soporte especificado para el instrumento. Cuando coloque el soporte o el bastidor, utilice solamente los tornillos suministrados. Si no lo hace así podría causar daños en los componentes internos o provocar la caída del instrumento.

Pilas

- Cambie siempre todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas nuevas con pilas viejas.
- No mezcle tipos diferentes de pilas, como pilas alcalinas con pilas de manganeso, pilas de diferentes fabricantes o tipos diferentes de pilas del mismo fabricante, porque podría provocar un recalentamiento, un cortocircuito o fugas.
- No manipule ni desmonte las pilas.
- No tire pilas al fuego.
- No intente recargar pilas que no sean recargables.
- Mantenga las pilas lejos del alcance de los niños.
- Si las pilas tienen alguna fuga, evite el contacto con el fluido derramado. Si el fluido de la pila entra en contacto con los ojos, la boca o la piel, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico. El fluido de las pilas es corrosivo y puede causar pérdida de visión o quemaduras químicas.
- Asegúrese siempre de que todas las pilas están colocadas conforme a las marcas de polaridad +/- . Si no fuera así, podría producirse un recalentamiento, un cortocircuito o fugas.
- Cuando se agoten las pilas o no se vaya a utilizar el instrumento durante mucho tiempo, quite las pilas del instrumento para prevenir posibles fugas.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. (Si está utilizando pilas, sáquelas del instrumento.) Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
 - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
 - Produce olor o humo no habituales.
 - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos ni la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca inserte ni deje caer papeles u objetos metálicos o de otro tipo entre las hendiduras del panel o del teclado. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor de alimentación se encuentre en espera (standby), la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

Asegúrese de desechar las pilas usadas de acuerdo con la normativa local.

AVISO

Para evitar la posibilidad de un mal funcionamiento o de que se produzcan daños en el producto, los datos u otros objetos, siga los avisos que se indican a continuación.

■ Manejo y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a televisores, radios, equipos estéreo, teléfonos móviles u otros dispositivos eléctricos. Si lo hiciera, el instrumento, el televisor o la radio podrían generar ruido.
- No exponga el instrumento a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intensos (por ejemplo, bajo la luz solar directa, cerca de un calefactor o dentro de un vehículo durante el día) para evitar que se deforme el panel, que se dañen los componentes internos o que el funcionamiento sea inestable. (Intervalo de temperatura de servicio verificado: de 5° a 40° C, o de 41° a 104° F.)
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, porque podrían desteñir el panel o el teclado.
- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave y seco. No use diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

● Acerca de los derechos de autor (copyright)

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, incluidos, pero no exclusivamente los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para su uso personal.
- En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE las partituras y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

● Acerca de las funciones y datos incluidos con el instrumento

- Se han editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

● Acerca de este manual

- Las ilustraciones y pantallas LCD contenidas en este manual se ofrecen exclusivamente a título informativo y pueden variar con respecto a las de su instrumento.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

Acerca de los manuales

Este instrumento cuenta con los siguientes documentos y materiales informativos.

■ Documentos incluidos

Manual de instrucciones (este manual)

■ Material en línea (se puede descargar desde Internet)

El material informativo que se enumera a continuación puede descargarse desde el sitio web de Yamaha.

Biblioteca de manuales de Yamaha <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Acceda a la Biblioteca de manuales de Yamaha e introduzca el nombre de su modelo (por ejemplo, PSR-E233) en el área Modelo para buscar los manuales.



MIDI Data Format (Formato de datos MIDI)

Este documento contiene el formato de datos MIDI y el gráfico de implementación MIDI.



MIDI Basics (solamente en inglés, francés, alemán y español)

Si desea obtener más información sobre MIDI y su uso, consulte este libro introductorio.

Miembro en línea de Yamaha <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Puede consultar la partitura musical en el Libro de canciones (partituras que se pueden descargar de forma gratuita). Para obtener el Libro de canciones, complete el registro de usuario en el sitio web anterior.



Song book (Libro de canciones) (solamente en inglés, francés, alemán y español)

Logotipos



GM System Level 1

“GM System Level 1” (sistema GM de nivel 1) es una incorporación al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos también compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y de hardware que admiten el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



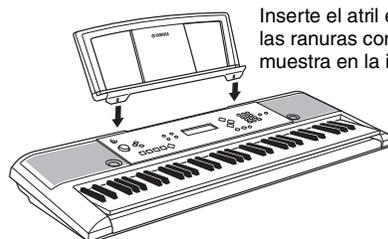
XGlite

Como su nombre indica, “XGlite” es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción XG con un generador de tonos XGlite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.

Accesorios suministrados

- Manual de instrucciones (este libro)
- Atril
- Adaptador de alimentación de CA
 - * Puede que no se incluya en su zona. Consulte con el distribuidor de Yamaha.
- Mi registro de usuario de productos Yamaha
 - * Necesitará el ID de producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.

Uso del atril



Inserte el atril en las ranuras como se muestra en la imagen.

Contenido

Acerca de los manuales	6
Logotipos	6
Accesorios suministrados	6
Uso del atril	6

Introducción

Instalación **8**

Requisitos de alimentación	8
Conexión de auriculares y un equipo de sonido externo	9
Conexión de un interruptor de pedal	9
Conecte la alimentación	9
Función Auto Power Off	9

Terminales y controles del panel **10**

Funciones básicas y pantallas **12**

Funcionamiento básico	12
Pantalla	13

Referencia

Interpretación de una amplia variedad de voces instrumentales **14**

Selección y reproducción de un sonido	14
Reproducción de la voz de piano de cola	15
Sonidos divertidos	15
Interpretación con un sonido mejorado y dinámico (Estéreo ultra ancho)	15

Tocar con un estilo **16**

Selección de un ritmo de estilo	16
Tocar con un estilo	17
Variación del patrón (secciones)	18
Acordes	19
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes	20
Pruebe a tocar una canción con estilo.	21

Reproducción de canciones **22**

Seleccione y escuche una canción determinada	22
Escuchar una canción de demostración	23
Reproducción de música de fondo	23

Uso de la función de lección **24**

Lección de canción	24
Repetición de A-B	26
Silencio	26
Empleo del metrónomo	27
Cambio del tempo	27

Ajustes de función **28**

Seleccione el elemento y cambie el valor	28
--	----

Acerca de MIDI **31**

¿Qué es MIDI?	31
Transferir datos de funcionamiento de y hacia otro instrumento	31

Apéndice

Solución de problemas **32**

Índice **33**

Lista de voces **34**

Lista de juegos de batería **38**

Lista de canciones **41**

Lista de estilos **42**

Lista de tipos de efectos **43**

Especificaciones **44**

Instalación

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones **ANTES** de encender el instrumento.

Requisitos de alimentación

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota los recursos.

Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Asegúrese de que el interruptor de encendido/en espera [⏻] del instrumento esté en off (la pantalla está en blanco, excepto el pentagrama para notaciones).

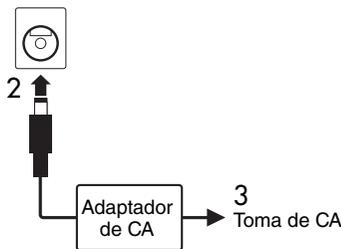
⚠ **ADVERTENCIA**

- Utilice el adaptador (página 44) especificado. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

- 2 Conecte el adaptador de CA a la toma de alimentación.
- 3 Enchufe el adaptador de corriente a una toma de CA.

⚠ **ATENCIÓN**

- Desenchufe el adaptador de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas con aparato eléctrico.

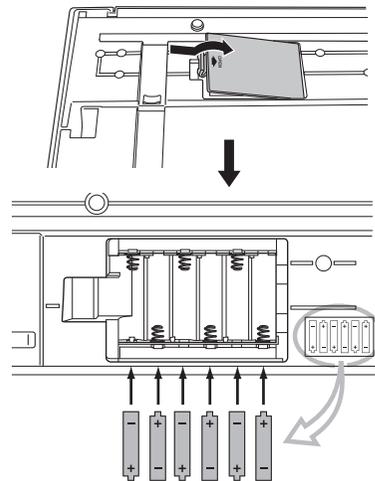


Empleo de las pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- 2 Introduzca las seis pilas alcalinas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el lateral del compartimento.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que queda cerrada firmemente.

AVISO

- Nunca conecte ni desconecte el adaptador de CA con las pilas colocadas en el instrumento y con la alimentación enchufada. Si lo hace, se apagará el instrumento.



Para el funcionamiento con pilas, es necesario introducir seis pilas de 1,5 V, tamaño “AA”, LR6 o equivalentes. (Se recomienda utilizar pilas alcalinas.) Cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. Cuando ocurra, asegúrese de cambiar las pilas según las instrucciones que figuran más abajo.

⚠ **ADVERTENCIA**

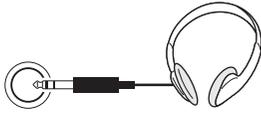
- Asegúrese de instalar las pilas en la dirección adecuada, manteniendo la polaridad correcta (según se muestra en la imagen). La instalación incorrecta de las pilas puede provocar un aumento de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.
- Cuando las pilas se agoten, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. **NUNCA** mezcle pilas viejas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quitele las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.

▣ **NOTA**

- Utilice pilas alcalinas para este instrumento. Los demás tipos de pilas, incluidas las recargables, pueden tener bajadas repentinas de potencia cuando la carga de la pila es baja.

Realice todas las conexiones necesarias ANTES de conectar la alimentación.

Conexión de auriculares y un equipo de sonido externo



Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) a unos auriculares, al amplificador de teclado, al equipo estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

Los altavoces internos se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT funciona igualmente como salida externa.

NOTA

- Puede ajustar el ecualizador (EQ) principal que se suministra para obtener el mejor sonido posible al escuchar la música a través de diferentes sistemas de reproducción. El ecualizador (EQ) principal se puede configurar en los ajustes de función (página 29 Función 013).

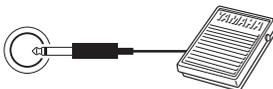
ATENCIÓN

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos periodos; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva, sino también problemas auditivos.

ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste al mínimo el volumen de los dispositivos externos y apáguelos antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y de aumentarlo gradualmente hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

Conexión de un interruptor de pedal



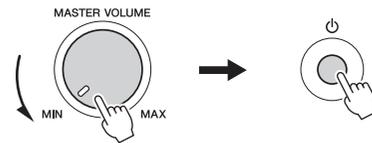
La función de sostenido permite producir un sostenido natural mientras toca pisando el interruptor de pedal. Conecte el interruptor de pedal FC4 o FC5 de Yamaha a la toma SUSTAIN para activar y desactivar el sostenido.

NOTA

- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté conectada correctamente a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
- No presione el pedal mientras conecta la alimentación. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del pedal, por lo que funcionaría a la inversa.

Conecte la alimentación

Baje el volumen girando el control [MASTER VOLUME] (volumen principal) hacia la izquierda y pulse el interruptor [⏻] (en espera/encendido) para conectar la alimentación. Mientras toca el teclado, ajuste el nivel del volumen con el control [MASTER VOLUME]. Vuelva a presionar el interruptor de apagado/en espera [⏻] para apagarlo.



ATENCIÓN

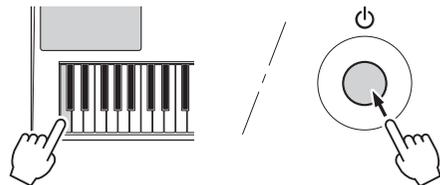
- Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el aparato esté apagado, el instrumento sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraiga las pilas del instrumento.

Función Auto Power Off

Para evitar un consumo de electricidad innecesario, este instrumento presenta una función Auto Power Off (desconexión automática) que apaga automáticamente el instrumento si no se utiliza durante aproximadamente 30 minutos.

Para desactivar la función Auto Power Off

Mientras mantiene pulsada la tecla más baja, pulse el interruptor [⏻] (en espera/encendido) para conectar la alimentación. Selecciona alternativamente “Off” en los ajustes de función (página 30 Función 024).



NOTA

- Los ajustes se restaurarán a los valores predeterminados de fábrica al desconectar la alimentación.

Terminales y controles del panel

Panel frontal

- ❶ Interruptor [⏻] (en espera/encendido) página 9
- ❷ Control [MASTER VOLUME] página 9
- ❸ Botón [1 LISTEN & LEARN] página 24
- ❹ Botón [2 TIMING]..... página 24
- ❺ Botón [3 WAITING]..... página 24
- ❻ LESSON PART (parte de lección)
 - Botón [L]..... página 25
 - Botón [R] página 25
- ❼ Botón [METRONOME] página 27
- ❽ Botón [TEMPO/TAP] página 27
- ❾ Botón [SONG] (canción)..... páginas 12, 22
- ❿ Botón [VOICE] (voz)..... páginas 12, 14
- ⓫ Botón [STYLE] (estilo)..... páginas 12, 16
- ⓬ Botones numéricos [0]–[9], [+], [-]..... página 12
- ⓭ Botón [FUNCTION]..... página 28
- ⓮ Botón [DEMO/BGM]..... página 23

En el modo de canción

- ⓮ Botón [A-B REPEAT]..... página 26
- ⓯ Botón [REW]..... página 22
- ⓰ Botón [FF]..... página 22
- ⓱ Botón [PAUSE] página 22

En el modo de estilo

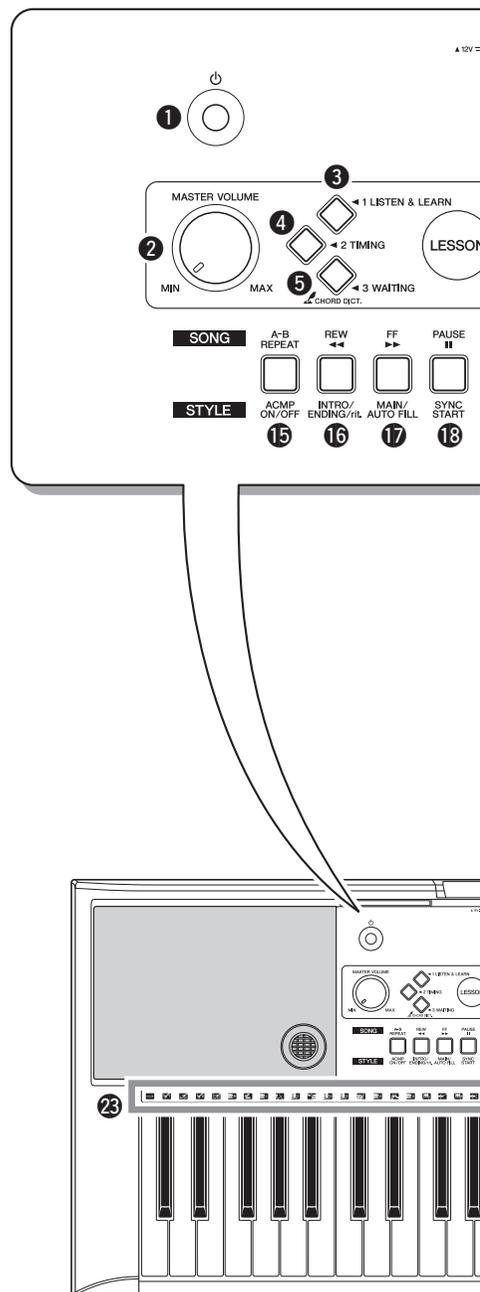
- ⓮ Botón [ACMP ON/OFF] página 17
- ⓯ Botón [INTRO/ENDING/rit.] página 18
- ⓰ Botón [MAIN/AUTO FILL] página 18
- ⓱ Botón [SYNC START]..... página 17

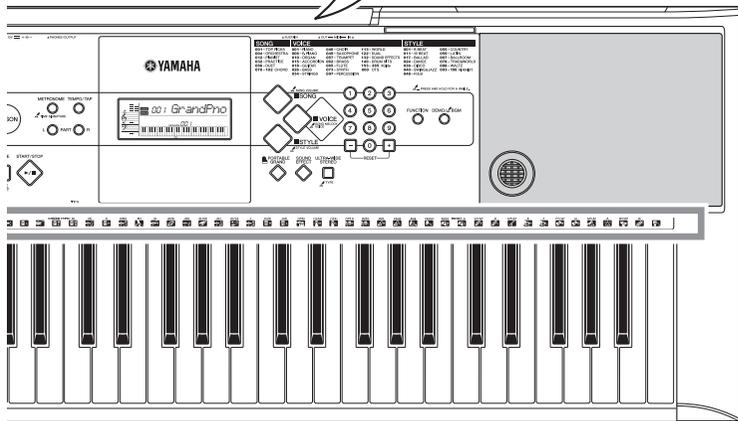
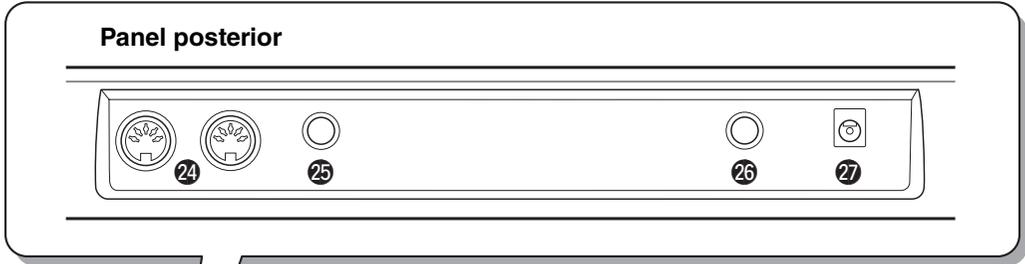
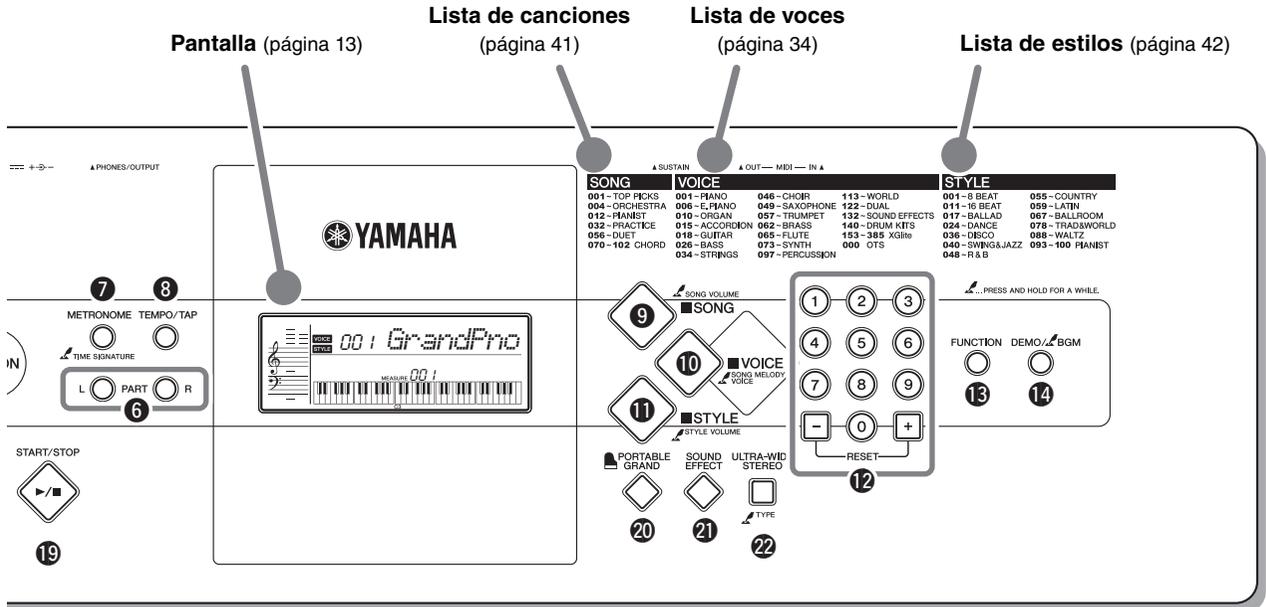
- ⓱ Botón [START/STOP] páginas 12, 22
- ⓲ Botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) página 15
- ⓳ Botón [SOUND EFFECT] página 15
- ⓴ Botón [ULTRA-WIDE STEREO] página 15
- ⓵ Batería..... página 14

Panel posterior

- ⓶ Terminales MIDI IN/OUT página 31
- ⓷ Toma SUSTAIN página 9
- ⓸ Toma PHONES/OUTPUT..... página 9
- ⓹ Toma DC IN..... página 8

Panel frontal

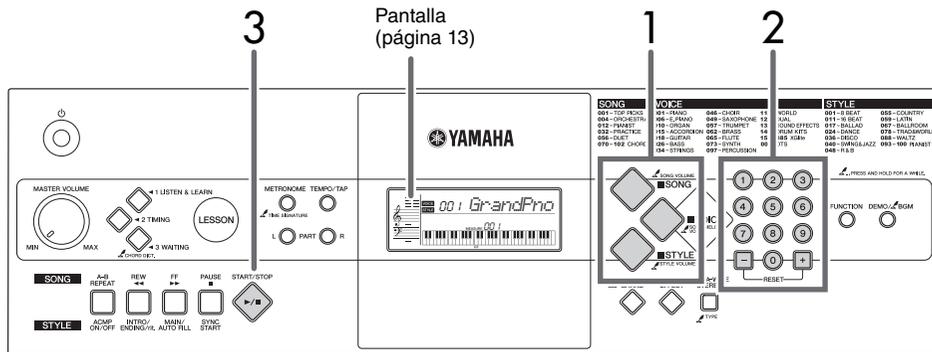




Funciones básicas y pantallas

Funcionamiento básico

Pulse un botón para seleccionar una función básica: voz, estilo o canción. Para cambiar la voz del instrumento que suena cuando toca el teclado, pulse el botón [VOICE]. Si desea tocar con el acompañamiento automático, pulse el botón [STYLE]. Si desea escuchar una canción, pulse el botón [SONG].



1 Seleccione una función básica.

- Botón [SONG]..... Para seleccionar una canción.
- Botón [VOICE] Para seleccionar una voz.
- Botón [STYLE]..... Para seleccionar un estilo.

Cuando seleccione una función básica, aparece el nombre y el número de la canción, del estilo o de la voz seleccionados.

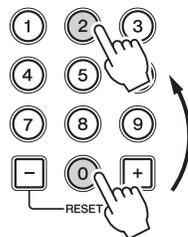
2 Seleccione un elemento o un valor utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de canciones, voces y estilos en las páginas 34–42.

Botones numéricos [0]–[9]

Se pueden utilizar los botones numéricos para introducir directamente un número de canción, de estilo o de voz, o el valor de un parámetro. En el caso de los números que empiezan con uno o dos ceros, éstos se pueden omitir.

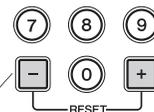
Ejemplo:
Selección de la voz 002,
Grand Piano2 (piano de cola2).



Pulse los botones numéricos [0], [0], [2].

Botones [+], [-]

Pulse el botón [+] brevemente para incrementar el valor en 1 o el botón [-] para reducir el valor en 1. Mantenga pulsado uno de estos botones para aumentar o reducir de forma continua el valor en la dirección correspondiente.



Pulse brevemente para reducir.

Pulse brevemente para aumentar.

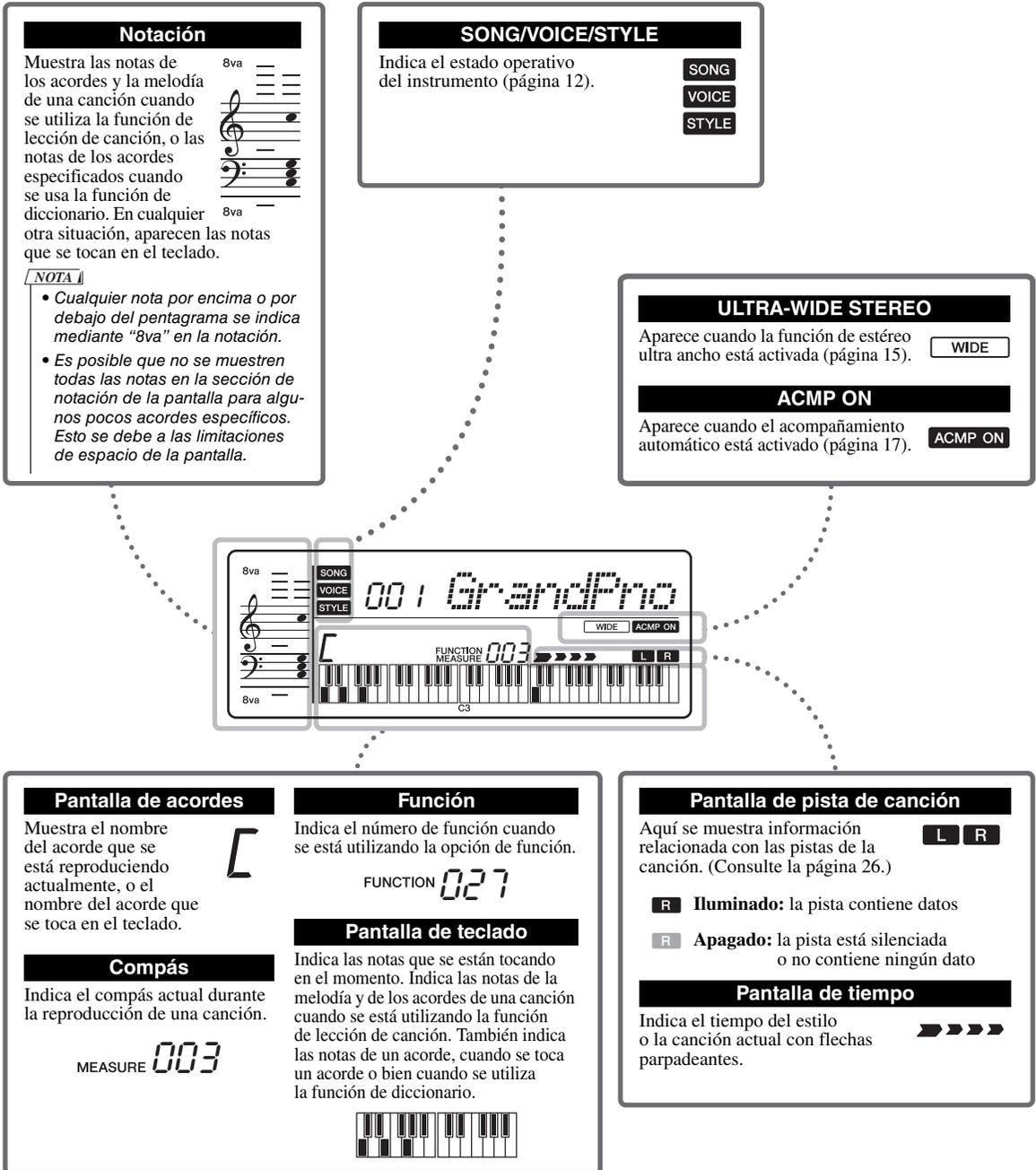
3 Iniciar una función o tocar el teclado.

- Voz..... Toque el teclado.
- Canción..... Pulse el botón [START/STOP] para reproducir las canciones.
- Estilo Pulse el botón [START/STOP] para reproducir el ritmo del estilo.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

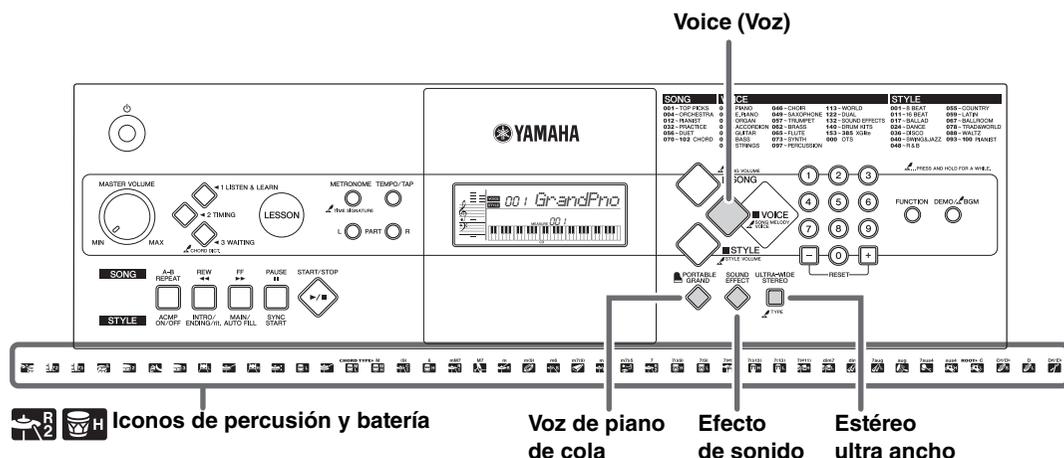
Pantalla

La pantalla principal muestra todos los ajustes básicos actuales de canción, estilo y voz. Incluye igualmente una serie de indicadores que muestran el estado de activación o desactivación de varias funciones.



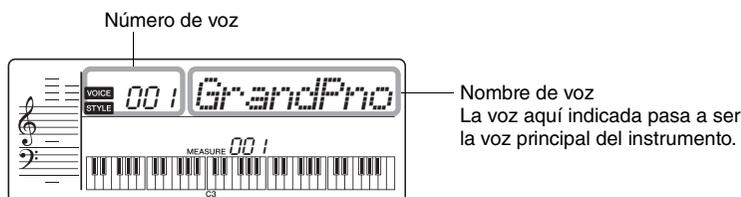
Interpretación de una amplia variedad de voces instrumentales

Este instrumento cuenta con una amplia gama de voces realistas integradas. La voz de piano de cola se selecciona automáticamente cuando se conecta la alimentación, pero puede cambiarse fácilmente por la de guitarra, batería o cualquiera dentro de un extenso registro de voces.



Selección y reproducción de un sonido

Pulse el botón [VOICE] y, a continuación, seleccione la voz deseada, consultando las instrucciones en la sección “Funcionamiento básico” en la página 12. Consulte la lista de voces en la página 34.



Lista de voces predefinidas

001–139	Voces instrumentales
140–152 (Batería)	Existen varios sonidos de batería y percusión asignados a distintas teclas, que se pueden tocar. Los datos sobre los instrumentos y las asignaciones de las teclas de cada juego de batería se encuentran en la lista de juegos de batería, en la página 38.
153–385	Voces de XGlite
000	Ajuste de una pulsación (OTS) La función de ajuste de una pulsación selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción. Sólo tiene que seleccionar el número de voz “000” para activar esta función.

Reproducción de la voz de piano de cola

Si lo que desea es tocar una voz de piano, sólo tiene que pulsar un botón.

Pulse el botón [PORTABLE GRAND].

Se seleccionará automáticamente la voz “Grand Piano” como voz principal.

Sonidos divertidos

Podrá tocar varios efectos de sonido con el teclado: ladridos, rebuznos, gritos y muchos otros.

Pulse el botón [SOUND EFFECT].

Pruebe cada tecla y disfrute de los sonidos. No se olvide de las teclas negras.

Tras probar estos sonidos, pulse el botón [PORTABLE GRAND] para restablecer la voz del instrumento predeterminada “Grand Piano1” (piano de cola1).

Interpretación con un sonido mejorado y dinámico (Estéreo ultra ancho)

Puede tocar el teclado con un efecto de sonido espacioso y dinámico que da la sensación de estar escuchando el sonido fuera de los altavoces.

Active el efecto de estéreo ultra ancho y escuche cómo se expande el sonido a su alrededor, como si el altavoz estuviese colocado fuera del instrumento.

Pulse el botón [ULTRA-WIDE STEREO].



Para desactivar la función de estéreo ultra ancho, vuelva a pulsar el botón [ULTRA-WIDE STEREO].

NOTA

- Puede establecer el tipo de efecto ancho en los ajustes de función (página 29 Función 014).
ACCESO DIRECTO
Puede pasar directamente a los ajustes de función manteniendo pulsado el botón [ULTRA-WIDE STEREO] durante más de un segundo.

Adición de efectos al sonido

Puede reproducir el sonido del instrumento añadiendo reverberación, coros y notas sostenidas.

Al elegir una canción o un estilo se selecciona el tipo de reverberación y coro más adecuado, pero puede seleccionar cualquiera de los tipos de reverberación o coro disponibles. Estos efectos se pueden establecer en los ajustes de función (página 29). Consulte la lista de tipos de reverberación y coros en la página 43 para obtener más información.

ReverberaciónEste efecto añade el ambiente de una habitación o una sala de conciertos al sonido.

Coro.....Este efecto aporta riqueza al sonido de la voz, de manera que sea más cálida y espaciosa.

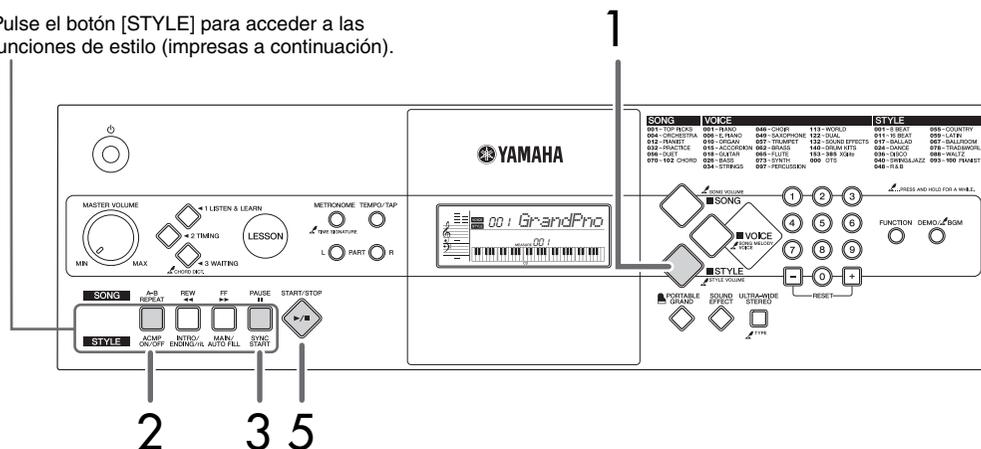
Sostenido de panelEsta función añade un sostenido fijo a las voces del teclado.

La función de sostenido también se puede aplicar con el interruptor de pedal opcional (página 9).

Tocar con un estilo

Este instrumento dispone de una función de acompañamiento automático que produce acompañamiento (ritmo + graves + acordes) en el estilo elegido para adaptarlo a los acordes que toca con la mano izquierda. Puede seleccionar entre 100 estilos diferentes que abarcan una serie de géneros musicales y firmas de tiempo.

Pulse el botón [STYLE] para acceder a las funciones de estilo (impresas a continuación).



Selección de un ritmo de estilo

La mayoría de los estilos incluyen una parte de ritmo. Empecemos por escuchar el ritmo básico. La parte del ritmo se reproduce utilizando instrumentos de percusión únicamente.

Pulse el botón [STYLE] y, a continuación, seleccione el estilo deseado, consultando las instrucciones en la sección “Funcionamiento básico” página 12.

Consulte la lista de estilos en la página 42.



NOTA

- Para ajustar el tempo del estilo, consulte la página 27.

Pulse el botón [START/STOP] para reproducir el ritmo del estilo.

Vuelva a pulsar el botón [START/STOP] para detener la reproducción.

NOTA

- Dado que los estilos de la categoría Pianist (pianista), 093 a 100, no contienen partes rítmicas, no sonará nada si inicia la reproducción de sólo ritmo. Para utilizar estos estilos, active el acompañamiento automático y toque el teclado tal como se describe en la página 17 (sonarán las partes de acompañamiento de graves y acordes).

Tocar con un estilo

Aquí se explica cómo añadir acompañamiento de graves y de acordes al ritmo básico para producir un acompañamiento completo e intenso con el que puede tocar.

1 Pulse el botón [STYLE] y seleccione el estilo deseado.

Para obtener instrucciones sobre cómo seleccionar un estilo, consulte la página 12.

2 Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático.

Si vuelve a pulsar este botón, se desactivará el acompañamiento automático.

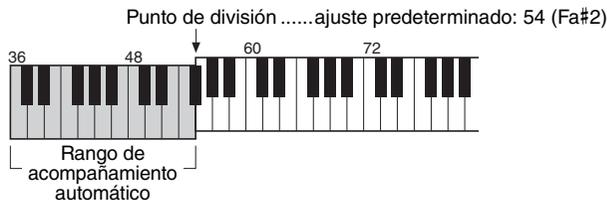


ACMP ON

Aparece cuando el acompañamiento automático está activado

Quando el acompañamiento automático está activado...

Las teclas situadas a la izquierda del punto de división (54, Fa#2) sólo tocarán acordes. Esto se denomina el "rango de acompañamiento automático".



NOTA

- Puede cambiar el ajuste del punto de división en los ajustes de función (página 29 Función 005).

3 Pulse el botón [SYNC START] para activar la función de inicio sincronizado.



Parpadea cuando el inicio sincronizado está activo.

4 Iniciar la reproducción.

El estilo se reproducirá tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento automático del teclado. Pruebe a tocar otros acordes con la mano izquierda y una melodía con la derecha.

NOTA

- También puede pulsar el botón [START/STOP] para iniciar el ritmo del estilo seleccionado. Los graves y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque una tecla en el rango de acompañamiento automático del teclado.

5 Detener la reproducción.

La reproducción se parará tan pronto como pulse el botón [START/STOP].

También puede detener la reproducción pulsando el botón [INTRO/ENDING/rit.]. Se reproducirá el patrón de coda adecuado y, a continuación, se detendrá la reproducción de estilos (página 18).

NOTA

- Puede ajustar el volumen del estilo en los ajustes de función (página 29 Función 001).
ACCESO DIRECTO
Puede pasar directamente a los ajustes de función manteniendo pulsado el botón [STYLE] durante más de un segundo.

Variación del patrón (secciones)

El instrumento dispone de una amplia variedad de “secciones” (patrones) de estilo que le permiten variar la disposición del acompañamiento para que coincida con la canción que está reproduciendo.

Añadir un preludio

Al pulsar el botón [INTRO/ENDING/rit.] antes de reproducir el estilo, se añade automáticamente un breve preludio antes de iniciar el ritmo real (principal). Cuando termina el preludio, la reproducción de estilo pasa a la sección principal.

Añadir una coda

Pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.] para iniciar la reproducción de la sección de coda. La reproducción se parará cuando se haya tocado la coda hasta el final.



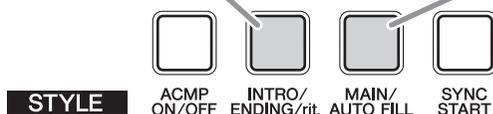
Si pulsa otra vez el botón [INTRO/ENDING/rit.] (mientras se reproduce la coda), la coda se interpretará en ritardando (el tempo se irá ralentizando gradualmente).

Cambio de las secciones principales

Hay dos variaciones del patrón básico (A y B). De esta forma se cambia entre las secciones principal A y principal B, y automáticamente suena un patrón de relleno que lleva suavemente a la siguiente sección. También puede seleccionar la sección principal A o B para empezar, pulsando el botón [MAIN/AUTO FILL] antes de que empiece el estilo.

Adición de un relleno

Antes de cambiar a la sección A o B se añade automáticamente un patrón de relleno.



Método recomendado para utilizar secciones

■ Configuración

1. Pulse el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.
2. Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático.
3. Pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.].
4. Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL] para seleccionar la sección principal A o B.
5. Pulse el botón [SYNC START] para activar la función de inicio sincronizado.

Ya puede tocar el preludio.

■ Inicio de la reproducción

6. En cuanto toque un acorde con la mano izquierda, comenzará el preludio del estilo seleccionado.
7. Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL]. (Cambio de las secciones principales/Adición de un relleno)

■ Coda

8. Pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.]. (Adición de una coda)

Se reproducirá la sección de coda adecuada y se detendrá la reproducción de estilos.

Puede hacer que la coda se reduzca lentamente (ritardando) pulsando de nuevo el botón [INTRO/ENDING/rit.] mientras se reproduce la coda.

Acordes

Para los usuarios sin experiencia en acordes, este gráfico muestra los acordes más comunes a modo de referencia. Dado que existen muchos acordes útiles y muchas maneras de utilizarlos musicalmente, si desea obtener más información consulte los libros de acordes disponibles en el mercado. También puede consultar los acordes utilizando la función del diccionario de acordes de este instrumento (página 20).

★ Indica la nota fundamental.

Mayor	Menor	Séptima	Séptima menor	Séptima mayor
C 	Cm 	C7 	Cm7 	CM7
D 	Dm 	D7 	Dm7 	DM7
E 	Em 	E7 	Em7 	EM7
F 	Fm 	F7 	Fm7 	FM7
G 	Gm 	G7 	Gm7 	GM7
A 	Am 	A7 	Am7 	AM7
B 	Bm 	B7 	Bm7 	BM7

- Se pueden utilizar inversiones, así como posiciones de nota fundamental, con las siguientes excepciones: m7, m7^b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7^b5, 6(9), sus2
- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas.
- Los acordes sus2 se indican sólo con la nota fundamental.
- Si reproduce un acorde que no existe, el nombre de ese acorde no aparece en la pantalla y el estilo reproduce únicamente el ritmo y el bajo.

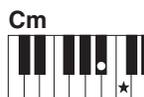
Acordes fáciles

Este método le permite tocar acordes fácilmente en el rango de acompañamiento del teclado mediante uno, dos o tres dedos únicamente.

Nota fundamental "C" (do)



Para tocar un acorde mayor
Pulse la nota fundamental (★) del acorde.



Para tocar un acorde menor
Pulse la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.



Para tocar un acorde de séptima
Pulse la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.



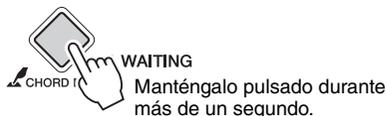
Para tocar un acorde de séptima menor
Pulse la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).

Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes

La función de diccionario es esencialmente un “diccionario de acordes” incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta adecuado cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

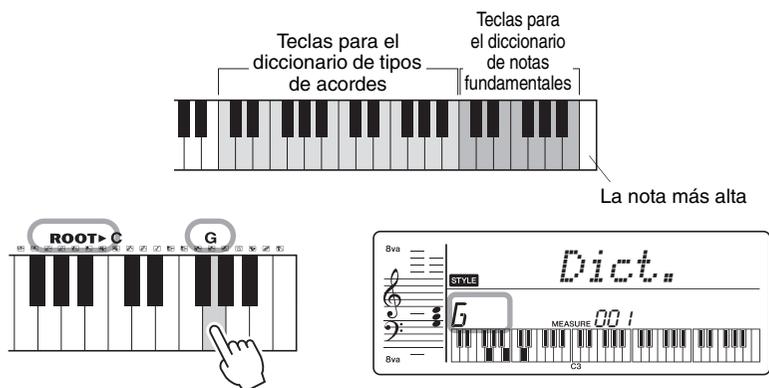
1 Mantenga presionado el botón [3 WAITING] (espera) durante más de un segundo.

En la pantalla aparecerá la palabra “Dict.” (diccionario).



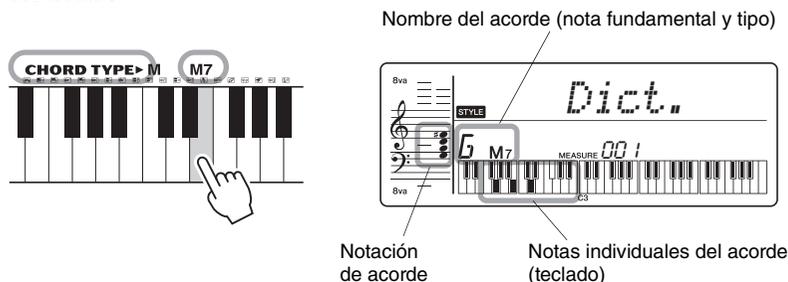
2 Como ejemplo, aprenderemos a tocar un acorde de GM7 (G séptima mayor). Pulse la tecla “G” en la sección del teclado con la inscripción “ROOT ▶”. (La nota no suena.)

La nota fundamental configurada se muestra en la pantalla.



3 Pulse la tecla “M7” (séptima mayor) en la sección del teclado con la inscripción “CHORD TYPE ▶”. (La nota no suena.)

Las notas que debería tocar para el acorde especificado (nota fundamental y tipo de acorde) se muestran en la pantalla, tanto como notación como en el diagrama del teclado.



NOTA

- Los acordes mayores suelen indicarse sólo con la nota fundamental. Por ejemplo “C” (do) en una partitura se refiere a un acorde de “do mayor”. Para consultar el digitado para un acorde mayor, pulse la tecla de la nota fundamental y después la tecla de tipo de acorde M.
- Estos acordes no aparecen en la función de diccionario de acordes: 6(9), M7(9), M7(#11), ♭5, M7♭5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7♭5, 7♭5, sus2

Para ejecutar posibles inversiones del acorde, pulse los botones [+]/[-].

4 Intente tocar un acorde en el rango de acompañamiento automático (consulte la página 17) del teclado comprobando las indicaciones de la pantalla.

Cuando haya tocado el acorde correctamente, un sonido de campana indicará su acierto y el nombre del acorde parpadeará en la pantalla.

Pruebe a tocar una canción con estilo.

Vamos a probar con la canción “Aura Lee”. Para obtener información sobre cómo reproducir estilos utilizando acordes, consulte las páginas 17 y 18.

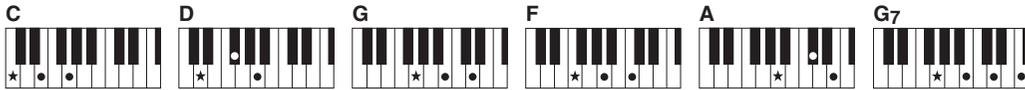
Pruebe a tocar acordes con la mano izquierda y una melodía con la derecha.

Práctica Aura Lee

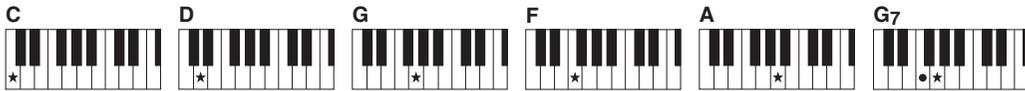
Estilo recomendado: 018 LoveSong
Voz recomendada: 034 Strings 1

Compositor: G. Poulton

Acordes estándar



Acordes fáciles



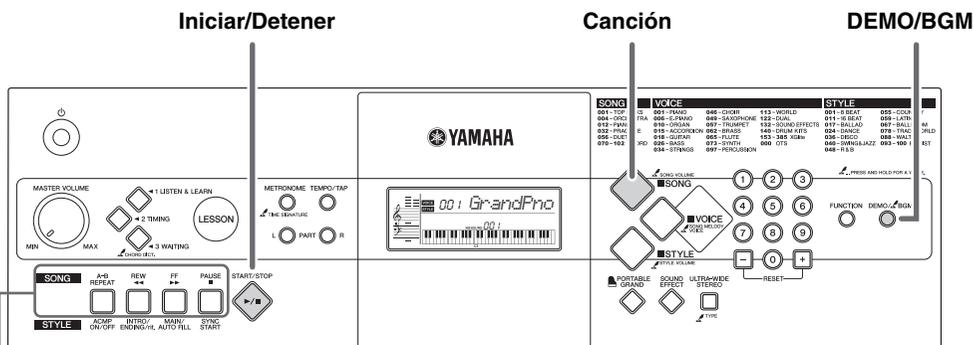
♩ = 70

Partitura musical para la canción "Aura Lee". La música está escrita en un sistema de cuatro líneas de pentagrama con una clave de sol y un compás de 4/4. El tempo es de 70 pulsos por minuto. Los acordes se indican por encima de las notas. Las líneas de la partitura son:

- Línea 1: C (1), D, G, C
- Línea 2: C, D, G, C
- Línea 3: C (3), F, C
- Línea 4: A, D (4), G7, C

Reproducción de canciones

Este instrumento tiene 102 canciones incorporadas. En el contexto de este instrumento, el término “canción” se refiere a los datos que conforman un tema musical. Pruebe a seleccionar y escuchar las distintas canciones.



Pulse el botón [SONG] para acceder a las funciones de canción (impresas sobre los botones).

Seleccione y escuche una canción determinada

Pulse el botón [SONG] y, a continuación, seleccione la canción deseada, consultando las instrucciones en la sección “Funcionamiento básico” en la página 12.

Consulte la lista de canciones en la página 41.



Pulse el botón [START/STOP] para reproducir la canción.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

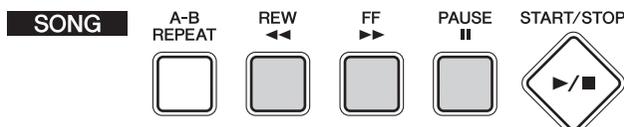
NOTA

- El número de canción “004” se selecciona automáticamente cuando se enciende la alimentación. Si desea seleccionar uno de los números de canción 001–003, utilice los botones numéricos [0]–[9], [+], [-].
- Para ajustar el tempo de la reproducción de la canción, consulte la página 27.
- Puede ajustar el balance entre la reproducción de la canción y las notas que toca en el teclado regulando el volumen de la reproducción (página 29 Función 002).

ACCESO DIRECTO

Puede pasar directamente a los ajustes de función manteniendo pulsado el botón [SONG] durante más de un segundo.

Rebobinado/avance rápido/pausa



Botón [REW]..... Retrocede rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción (no se escucha sonido alguno durante el rebobinado rápido). Reduce el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

Botón [FF] Avanza rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción. Aumenta el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

Botón [PAUSE]..... Interrumpe temporalmente la reproducción. Pulse este botón una segunda vez para reanudar la reproducción en el punto en que se interrumpió.

Cambio de la voz de la melodía

Puede cambiar la voz de la melodía de una canción por cualquier otra voz que prefiera.

Seleccione la voz deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Después de seleccionar la canción y reproducirla, mantenga pulsado el botón [VOICE] durante más de un segundo.

En la pantalla aparece "SONG MELODY VOICE" (voz de la melodía de la canción) durante unos segundos, la voz seleccionada ha reemplazado a la voz de la melodía original de la canción.

Escuchar una canción de demostración

Pulse el botón [DEMO].

Las canciones 001, 002, 003 se reproducen en orden y se volverá a repetir continuamente siguiendo este orden desde la primera canción 001.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [DEMO] o [START/STOP].

Reproducción de música de fondo

Con el ajuste predeterminado sólo se reproducen unas cuantas de las canciones internas y se repiten cuando se pulsa el botón [DEMO/BGM]. Este ajuste se puede cambiar de forma que se reproduzcan todas las canciones internas.

Se proporcionan los ajustes de cuatro grupos de reproducción. Seleccione el que se adapte a sus necesidades.

1 Mantenga pulsado el botón [DEMO/BGM] durante más de un segundo.

Aparecerá "DemoGrp" en la pantalla durante unos segundos y, a continuación, el destino de reproducción de repetición seleccionado actualmente.

DEMO/BGM



Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

NOTA

- También puede establecer el grupo de demostración en los ajustes de función (página 30 Función 021).

2 Utilice el botón [+] o [-] para seleccionar un grupo de reproducción de repetición en la siguiente tabla.

Demo	Canciones predeterminadas (001–003)
Preset (Predefinido)	Todas las canciones predeterminadas (001–102)

NOTA

- Puede seleccionar una canción con el botón [+] después de pulsar el botón [DEMO/BGM]. Se puede utilizar el botón [-] para volver al principio de la canción seleccionada.

3 Pulse el botón [DEMO/BGM].

Las canciones del grupo seleccionado se reproducirán en orden.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [DEMO] o [START/STOP].

Reproducción aleatoria de canciones

El modo de reproducción aleatoria reproduce las canciones del grupo seleccionado para la reproducción de música de fondo aleatoriamente. (Las canciones del grupo de demostración (canciones predeterminadas 001–003) no se pueden reproducir aleatoriamente.)

Puede configurar el modo de reproducción aleatoria en los ajustes de función (página 30 Función 022).

Uso de la función de lección

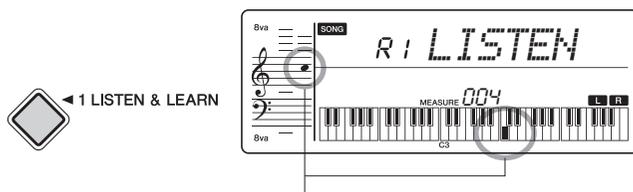
Lección de canción

Puede seleccionar cualquier canción que desee y utilizarla para la lección de la mano derecha, la mano izquierda o las dos manos. Con la lección de canción puede aprender a tocar canciones en tres pasos muy sencillos.

Modos de lección:

■ Lección 1 (Escuchar y aprender)

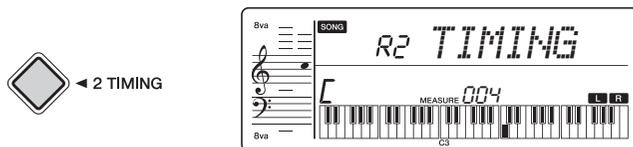
En este modo no es necesario tocar con el teclado. Sonará la melodía o los acordes de la parte seleccionada (es decir, el material musical que debe aprender). Escuche atentamente y apréndalo bien.



Las posiciones de las notas y las teclas de la melodía modelo aparecen en la pantalla.

■ Lección 2 (Sincronización)

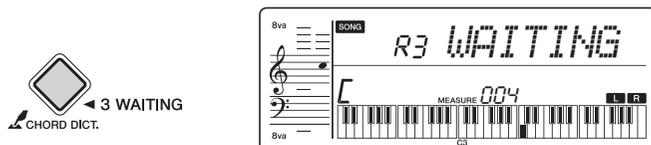
En este modo, intente tocar las notas con la sincronización correcta. Céntrese en tocar cada nota al compás con el acompañamiento rítmico. Suenan las notas correctas aunque se equivoque de nota siempre y cuando siga el ritmo adecuado. Toque las notas que aparecen en la pantalla.



■ Lección 3 (Espera)

En este modo, intente tocar las notas correctas. Las notas que debe tocar aparecen en la partitura y el teclado en la pantalla. La canción se detiene hasta que toque la nota correcta.

El tempo de la reproducción de la canción variará para seguir el ritmo al que está tocando. La canción se hará más lenta cuando toque notas incorrectas, de modo que pueda aprender a su propio ritmo y tempo.



NOTA

- Si no desea cambiar el tempo de reproducción de la canción, o si desea aprender utilizando el tempo original, puede cambiar la configuración en los ajustes de función (página 30 Función 020).

Funcionamiento de la lección

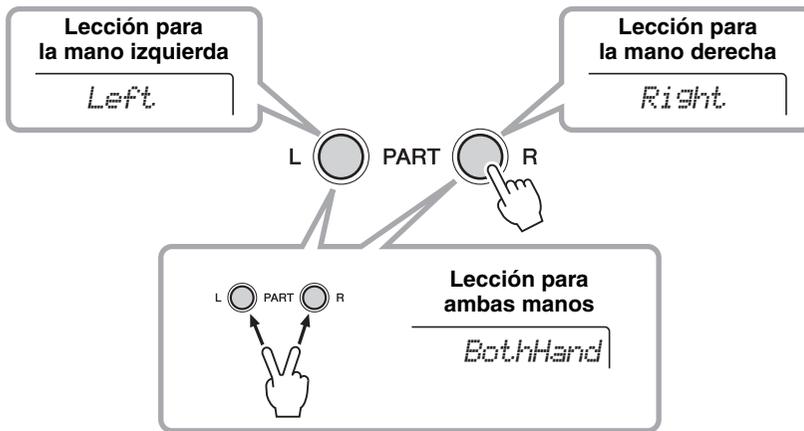
1 Seleccione la canción deseada para la lección.

Para obtener instrucciones sobre cómo seleccionar una canción, consulte la página 12.

2 Seleccione la parte que desea practicar.

Pulse el botón [R] para una lección con la mano derecha, el botón [L] para la lección con la mano izquierda, o pulse los dos a la vez para una lección con ambas manos.

Aparece la parte seleccionada.

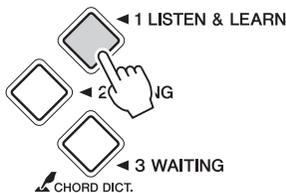


NOTA

- Las siguientes canciones están pensadas para las lecciones de la mano derecha y no se pueden utilizar para las lecciones de la mano izquierda, ni para las de dos manos. Si selecciona una canción para la lección de la mano derecha, aparece en pantalla el mensaje "No LPart".
Números de canción: 001

3 Seleccione el modo de lección.

Pulse cualquiera de los botones [1 LISTEN & LEARN], [2 TIMING] o [3 WAITING]. Consulte los modos de lección en la página 24.



NOTA

- Cuando se cambia la voz de la melodía de la canción, la posición de las teclas que aparece en pantalla puede variar (por octavas), según la voz seleccionada.

NOTA

- Puede seleccionar las lecciones 1 a 3 pulsando los botones [LISTEN & LEARN], [TIMING] y [WAITING] respectivamente.

NOTA

- El punto de división es fijo y no se puede cambiar. Para la lección con la mano izquierda, está fijado en 59 o Si2; para la lección de acordes con la mano izquierda, está fijado en 54 o Fa#2.

NOTA

- El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas. Por lo tanto, la interpretación podría no sonar exactamente igual que el modelo o ejemplo, dependiendo de la canción seleccionada.

4 Iniciar la lección.

Cuando seleccione el modo de lección comenzará la reproducción de la canción automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla.

5 Detener el modo de lección.

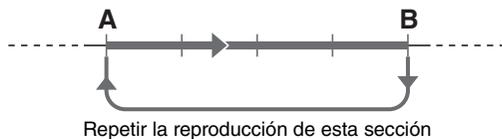
Puede detener el modo de lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

Grade (calificación)

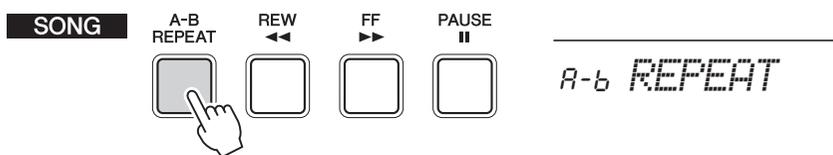
Cuando se haya reproducido toda la canción de la lección con el modo de lección "2 Timing" o "3 Waiting", se evaluará su interpretación de acuerdo a cuatro niveles: "OK", "Good", "Very Good" y "Excellent" (correcto, bien, muy bien y excelente).

Repetición de A-B

Esta función permite especificar una sección de una canción para repetir la reproducción: “A” es el principio de la sección y “B” es el final.



Toque la canción y pulse el botón [A-B REPEAT] al principio de la sección que desee repetir (el punto “A”) y, a continuación, el botón [A-B REPEAT] por segunda vez al final de la sección que desea repetir (el punto “B”). La sección A-B especificada de la canción se reproducirá de forma repetida.



NOTA

- Los puntos de inicio y de fin de la repetición se pueden especificar en incrementos de un compás.
- También puede ajustar la función de repetición A-B cuando la canción ha terminado. Simplemente use los botones [REW] y [FF] para seleccionar los compases deseados, pulsando el botón [A-B REPEAT] para cada punto, y después comience la reproducción.
- Para establecer el punto inicial “A” al principio de la canción, pulse el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción de la canción.

Puede detener la repetición de la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [A-B REPEAT].

En la pantalla se muestra el mensaje “oFF REPEAT” (repetición desactivada).

El modo de repetición A-B se cancelará y reproducirá la canción de la manera habitual.

NOTA

- La función de repetición A-B se cancelará cuando empiece otro modo de canción.

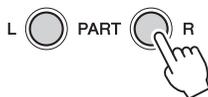
Silencio

La canción consta de varias pistas.

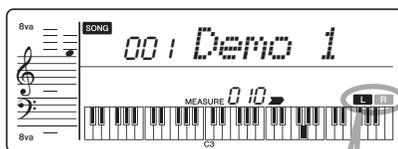
Puede silenciar la pista 1 o la pista 2 durante la reproducción. Puede activar y desactivar las partes de la mano izquierda o derecha cuando lo desee para escuchar la parte correspondiente (la parte que está activada) del teclado o para practicar la parte correspondiente (la parte que está desactivada) del teclado.

- Se puede silenciar la pista 1 pulsando el botón [R] mientras se reproduce la canción.
- Se puede silenciar la pista 2 pulsando el botón [L] mientras se reproduce la canción.

Puede cancelar la función de silencio volviendo a pulsar los botones de pista [R] o [L] correspondientes, mientras se reproduce la canción o al seleccionar cualquier otra canción.



Si pulsa uno de los botones de pista [R] o [L] silenciará la pista correspondiente mientras se reproduce la canción.



Iluminado: la pista contiene datos.

Apagado: la pista está silenciada o no contiene ningún dato.

Empleo del metrónomo

El instrumento tiene un metrónomo integrado (dispositivo que mantiene un tempo exacto) que resulta muy práctico para ensayar.

Pulse el botón [METRONOME] para iniciar el metrónomo.

Para detener el metrónomo, pulse de nuevo el botón [METRONOME].



Para ajustar el tempo del metrónomo pulse el botón [TEMPO/TAP] (consulte la siguiente sección).

NOTA

- Puede ajustar el compás y el volumen del metrónomo (página 30 Función 018–019).
ACCESO DIRECTO
Puede pasar directamente a los ajustes de función manteniendo pulsado el botón [METRONOME] durante más de un segundo.

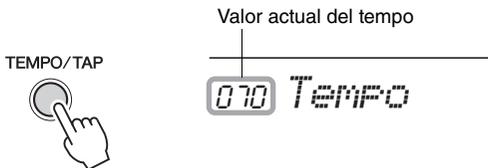
NOTA

- El compás del metrónomo se sincronizará con un estilo o una canción que se esté reproduciendo, por lo que estos parámetros no se pueden cambiar mientras se reproduce un estilo o una canción.

Cambio del tempo

Las canciones y los estilos se pueden tocar con el tempo que desee, rápido o lento.

- 1 Pulse el botón [TEMPO/TAP] para activar los ajustes de tempo en la pantalla.



- 2 Establezca el tempo utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

NOTA

- Pulse los botones [+] y [-] a la vez para restablecer instantáneamente el valor al tempo predeterminado.

Inicio de la pulsación

Puede indicar una cuenta de entrada en cualquier tempo en el que desee iniciar la reproducción. Basta con pulsar el botón [TEMPO/TAP] en cualquier tempo, cuatro veces para compases de 4, tres veces para compases de 3, y el ritmo de la canción y del estilo seleccionado se empezará a reproducir al tempo definido.



Puede cambiar el tempo durante la reproducción de la canción o del estilo pulsando dos veces el botón.

NOTA

- En el caso de un estilo, se reproducirá primero el ritmo del estilo seleccionado. Los graves y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento automático del teclado (si este acompañamiento está activado).

Ajustes de función

El botón [FUNCTION] le da acceso a una variedad de operaciones relacionadas con el ajuste o la mejora del sonido y permite establecer ajustes para la conexión a dispositivos externos.

Para obtener más información sobre las funciones disponibles, consulte la siguiente lista de ajustes de función.

Seleccione el elemento y cambie el valor

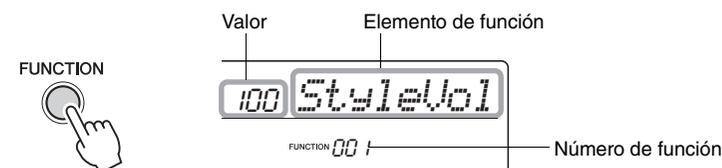
1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca el elemento deseado.

Cada vez que se pulsa el botón [FUNCTION], el número de función se incrementa en uno.

También puede reducir el número de función en uno si pulsa brevemente el botón [-] mientras mantiene pulsado el botón [FUNCTION].

NOTA

- El número de función no aparecerá en la pantalla durante la reproducción de la canción, del estilo o del metrónomo. En su lugar aparecerá el compás.

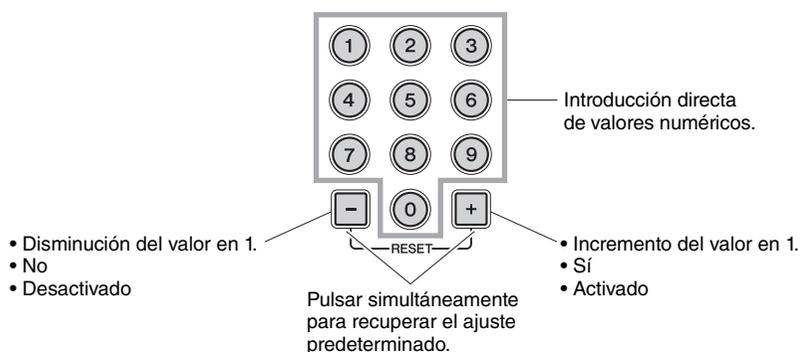


Si la función incluye submodos, el elemento de función aparece en la pantalla durante unos segundos y, a continuación, se muestran los submodos.

2 Establezca el valor utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

NOTA

- Los ajustes se restaurarán a los valores predeterminados de fábrica al desconectar la alimentación.
- Para salir de los ajustes de función, pulse uno de estos botones: [SONG], [VOICE], [STYLE] o [GRAND PIANO].



Lista de ajustes de función

Núm.	Item (elemento)	Pantalla	Rango/ajustes	Ajuste predeterminado	Descripción
Volumen					
001	Volumen del estilo	<i>StyleVol</i>	000–127	100	Determina el volumen del estilo.
002	Volumen de la canción	<i>SongVol</i>	000–127	100	Determina el volumen de la canción.
General					
003	Transpose (Transposición)	<i>Transpos</i>	-12–00–12	00	Determina el tono del instrumento mediante incrementos de semitonos. NOTA: El tono de las voces de los juegos de batería no puede modificarse.
004	Afinación	<i>Tuning</i>	427,0–453,0 (Hz)	440,0 (Hz)	Determina la afinación del tono de todo el instrumento en incrementos de unos 0,2 Hz. NOTA: El tono de las voces de los juegos de batería no puede modificarse.
005	Split Point (Punto de división)	<i>SplitPnt</i>	000–127 (C-2–G8) (Do-2–Sol8)	54 (F#2) (Fa#2)	Define el "punto" de división, en otras palabras, la tecla que separa el rango de acompañamiento automático y de la voz principal.
Main Voice (voz principal)					
006	Volumen de voz principal	<i>M. Volume</i>	000–127	*	Determina el volumen de la voz principal para ajustar el balance entre la reproducción de la canción y las notas que toca en el teclado.
007	Octava de voz principal	<i>M. Octave</i>	-2–0–2	*	Determina el rango de octava para la voz principal.
008	Nivel de transmisión de coros de voz principal	<i>M. Chorus</i>	000–127	*	Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto de coro.
efecto					
009	Reverb Type (Tipo de reverberación)	<i>Reverb</i>	01–10	**	Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (10). Consulte la lista de tipos de reverberación en la página 43.
010	Reverb Level (Nivel de reverberación)	<i>RevLevel</i>	000–127	64	Determina la cantidad de la señal de la voz que se transmite al efecto de reverberación.
011	Tipo de coro	<i>Chorus</i>	1–5	**	Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (05). Consulte la lista de tipos de coro en la página 43.
012	Sostenido de panel	<i>Sustain</i>	ON/OFF	OFF (desactivado)	Determina si se aplica siempre el sostenido de panel a las voces principales. El sostenido de panel se aplica de forma continua cuando está activado o no se aplica cuando está desactivado.
013	Tipo de ecualizador principal	<i>MasterEQ</i>	1 Speaker (altavoz) 2 Flat (plano)	1 Speaker (altavoz)	Ajusta el ecualizador que se aplica a la salida de los altavoces para obtener un sonido óptimo en diferentes situaciones. Altavoz: Para escuchar a través de los altavoces integrados en el instrumento. Plano: Para auriculares o para escuchar a través de altavoces externos.
014	Tipo de división	<i>Wide</i>	1–3	2	Determina el tipo de estéreo ultra ancho. Los valores más altos producen un mayor efecto de amplitud.
canal 1 de					
015	Local On/Off (local activado/desactivado)	<i>Local</i>	ON/OFF	ON (activado)	Determina si el teclado del instrumento controla el generador de tonos interno (ON) o no (OFF). On (activado) Tanto las notas que se toquen con el teclado del instrumento como los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento se reproducirán mediante el generador de tonos interno. Off (desactivado) Con este ajuste, el propio instrumento no produce ningún sonido, pero los datos de interpretación se transmiten mediante el terminal MIDI. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento.

Ajustes de función

Núm.	Item (elemento)	Pantalla	Rango/ ajustes	Ajuste predeterminado	Descripción
016	External Clock (Reloj externo)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	OFF (desactivado)	Determina si el instrumento se sincroniza con el reloj interno (desactivado) o con un reloj externo (activado).
017	Transmisión de ajustes iniciales	<i>InitSend</i>	YES/NO	-	Permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Utilice el botón [+] para transmitir los datos.
Metronomo					
018	Compás	<i>TimeSig</i>	00-15	**	Determina el número de compases del metrónomo. Sonará una campana en el primer tiempo de cada compás, y los otros tiempos emitirán un "clic". Si ajusta este parámetro en "00", todos los tiempos emitirán un "clic" y no sonará la campana al principio de cada compás.
019	Metronome Volume (volumen del metrónomo)	<i>MetroVol</i>	000-127	100	Determina el volumen del metrónomo.
Lesson (lección)					
020	Su tempo	<i>YourTemp</i>	ON/OFF	ON (activado)	Determina si el tempo de reproducción de la canción coincide con la velocidad con la que está tocando (activado) o no (desactivado), cuando se utiliza el modo de lección "Waiting".
Demostración					
021	Demo Group (grupo de demostración)	<i>DemoGrp</i>	1 DEMO (demostración) 2 Preset (predefinida) 3 User (usuario) 4 Download (descarga)	1 DEMO (demostración)	Determina el grupo de reproducción de la repetición.
022	Modo de reproducción de demostración	<i>PlayMode</i>	1 Normal 2 Random (aleatorio)	1 Normal	Determina el modo de reproducción de la repetición.
023	Cancelación de demostración	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	OFF (desactivado)	Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración. Cuando se establece en activada, la canción de demostración no se reproduce, aunque se pulse el botón [DEMO/BGM].
Ahorro de energía					
024	Apagado automático	<i>AutoOff</i>	ON/OFF	ON (activado)	Determina si la función Auto Power Off está activada o desactivada. Cuando está ajustado en ON, el instrumento se apaga automáticamente si no se utiliza durante aproximadamente 30 minutos.

* Diferente para cada combinación de voces.

** Diferente para cada combinación de canciones o estilos.

Acercas de MIDI

El instrumento incluye terminales MIDI que se pueden conectar a otros instrumentos y dispositivos MIDI para ampliar las prestaciones musicales.

¿Qué es MIDI?

MIDI (siglas de Musical Instrument Digital Interface, interfaz digital para instrumentos musicales) es una interfaz estándar en todo el mundo para la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos y dispositivos de música. Cuando se conectan instrumentos que integran MIDI mediante un cable MIDI, es posible transferir datos de interpretación y ajustes entre ellos para obtener grandes mejoras en la interpretación y el potencial de rendimiento.



⚠ PRECAUCIÓN

- Conecte el instrumento a un equipo externo sólo después de apagar todos los dispositivos. A continuación, encienda en primer lugar el instrumento y después el equipo externo. Invierta este orden para apagar la alimentación.

NOTA

- Deben emplearse cables MIDI (que se venden por separado) para conectarse a dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.

Transferir datos de funcionamiento de y hacia otro instrumento

Si conecta el instrumento a otros dispositivos MIDI o a un ordenador, se pueden utilizar los datos de las interpretaciones del instrumento en dichos dispositivos y viceversa.

Es necesaria una interfaz Yamaha UX16 o una interfaz USB-MIDI similar (se venden por separado) para realizar la conexión MIDI entre el instrumento y un ordenador equipado con USB.

Asegúrese de adquirir una interfaz Yamaha UX16 o una USB-MIDI de calidad en un establecimiento de instrumentos musicales, de informática o de aparatos eléctricos.

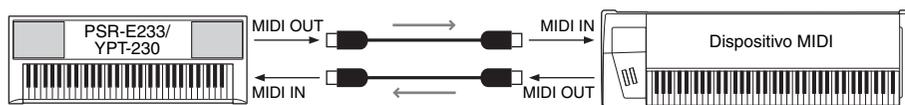
Si utiliza la interfaz UX16, instale el controlador suministrado con la interfaz en su ordenador.

Los ajustes de MIDI, como el control local, se establecen en los ajustes de función (página 29 Función 015–017).

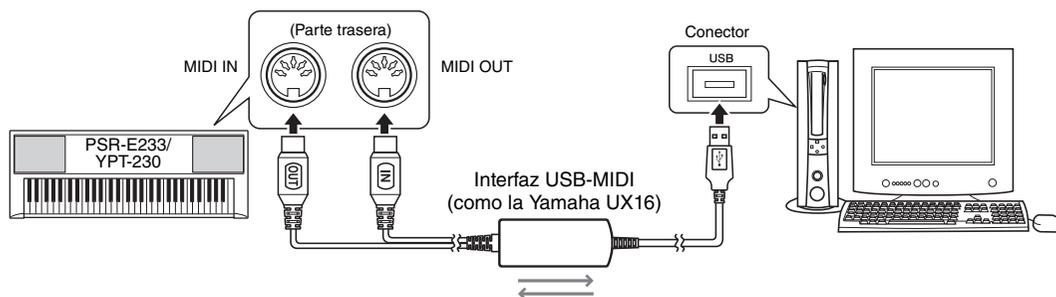
NOTA

- No se pueden transmitir los datos de las canciones predeterminadas desde el instrumento a través de la función de salida de canciones.

Cuando el instrumento se conecta a otro dispositivo MIDI, transmite o recibe datos de interpretaciones.



Cuando el instrumento se conecta a un ordenador, transmite o recibe datos de interpretaciones.



Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente un chasquido.	Esto es normal e indica que el instrumento está recibiendo energía eléctrica.
Cuando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.	El uso de un teléfono móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción o un estilo.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si la función de control local está activada o desactivada. (Consulte la página 29 Función 015.)
No parecen sonar todos los sonidos, o el sonido parece cortarse.	El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se reproduce un estilo o canción a la vez, es posible que se omitan (o "roben") algunas notas o sonidos del acompañamiento o la canción.
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Cuando emplee la función de diccionario (página 20), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
El estilo o la canción no se reproduce aunque se pulse el botón [START/STOP].	¿Está activado (ON) el reloj externo? Asegúrese de que el reloj externo esté establecido en OFF; consulte "Ajustes de función", en la página 30 (Función 016).
El indicador ACMP ON no aparece cuando se pulsa el botón [ACMP ON/OFF].	Pulse siempre el botón [STYLE] antes de utilizar cualquier función relacionada con estilos.
El estilo no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo (página 29 Función 001) esté en un nivel adecuado.
	<p>¿El punto de división está ajustado a una tecla adecuada para los acordes que está tocando? Ajuste el punto de división en una tecla adecuada (página 29 Función 005).</p> <p>¿Aparece en la pantalla el indicador "ACMP ON"? En caso contrario, pulse el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados de forma secuencial (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos de la séptima menor). • Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde tocado previamente. • Si se tocan dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas contiguas, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
El pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas.	Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque.
<ul style="list-style-type: none"> • El volumen es demasiado bajo. • La calidad del sonido es mala. • El ritmo se detiene inesperadamente o no se reproduce. • La canción, etc., no se reproduce bien. 	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
De repente, la alimentación se desconecta de forma imprevista.	Esto es normal, y es posible que la función de apagado automático esté activada (página 9). Si necesita desactivar la función de apagado automático, seleccione "Off" en los ajustes de función (página 30 Función 024).

A		J		R	
Accesorios suministrados 6, 44		Juego de batería 14		Rango de acompañamiento	
ACMP ON/OFF 17				automático 17	
Acompañamiento automático 17		L		Rebobinar 22	
Acorde 19		Lesson (lección) 24		Repetición de A-B 26	
Adaptador de alimentación 8		Libro de canciones 6		Reproducción de música	
Ajuste de una pulsación (OTS) 14		Lista de ajustes de función 29–30		de fondo 23	
Apagado automático 9, 30		Lista de canciones 41		Reverb Level	
Atril 6		Lista de estilos 42		(nivel de reverberación) 29	
Auriculares 9		Lista de juegos de batería 38		Reverberación 15, 29	
		Lista de tipos de coro 43		Ritardando (rit.) 18	
C		Lista de tipos de efectos 43		Ritmo 12, 16	
Calificación 25		Lista de tipos de reverberación 43			
Canción 12		Lista de voces 34		S	
Chorus Send Level		Local 29		Sección 18	
(nivel de transmisión de coro) 29				Silencio 26	
Coda 18		M		Song (Canción) 22	
Compás 13, 27, 30		Mantener pulsado durante		Song Volume 29	
Control de volumen principal 9		un rato 11		Sostenido (panel) 15, 29	
Coro 15, 29		Metronome Volume		Sostenido (pedal) 9	
		(volumen del metrónomo) 30		Style Volume 29	
		Metrónomo 27			
		MIDI 31		T	
				Tempo 27	
D				TEMPO/TAP 27	
DC IN 8				Timing (sincronización) 24	
Demo 23				Tipo de ecualizador principal 29	
Derecha 25		N		Track (pista) 13	
Diccionario de acordes 20		Nota fundamental 19–20		Transpose 29	
		Notación 13		Tuning 29	
E				V	
Ecualizador principal 9				Volumen (canción) 29	
Efecto de sonido 15				Volumen (estilo) 29	
Equipo 31				Volumen (voz) 29	
ESCUCHAR Y APRENDER 24				Voz 12, 14	
Estéreo ultra ancho 15				Voz de la melodía 23	
Estilo 12, 16					
External Clock (Reloj externo) 30				W	
				Waiting (espera) 24	
F				X	
FF (avance rápido) 22				XGlite 6	
Función 28					
I					
INICIAR/DETENER 12					
Inicio sincronizado 17					
Initial Send					
(transmisión inicial) 30					
Interruptor de pedal					
(toma Sustain) 9					
Izquierda 25					

Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

Polyphonie maximale

Le PSR-E233/YPT-230 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E233/YPT-230 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E233/YPT-230 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 reacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustenido (footswitch) é segurado.

Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. 4-ая нота используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

Panel Voice List / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Lista de voces do painel / Liste der Bedienfeld-Voices / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
1	0	112	1	Grand Piano1
2	0	0	1	Grand Piano2
3	0	0	2	Bright Piano
4	0	0	4	Honky-tonk Piano
5	0	0	7	Harpischord
E.PIANO				
6	0	0	5	Electric Piano 1
7	0	0	6	Electric Piano 2
8	0	0	3	Electric Grand Piano
9	0	0	8	Clavi
ORGAN				
10	0	0	17	Drawbar Organ
11	0	0	18	Percussive Organ
12	0	0	19	Rock Organ
13	0	0	20	Church Organ
14	0	0	21	Reed Organ
ACCORDION				
15	0	0	22	Accordion
16	0	0	24	Tango Accordion
17	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
18	0	0	25	Nylon Guitar
19	0	0	26	Steel Guitar
20	0	0	27	Jazz Guitar
21	0	0	28	Clean Guitar
22	0	0	29	Muted Guitar
23	0	0	30	Overdriven Guitar
24	0	0	31	Distortion Guitar
25	0	0	32	Guitar Harmonics
BASS				
26	0	0	33	Acoustic Bass
27	0	0	34	Finger Bass
28	0	0	35	Pick Bass
29	0	0	36	Fretless Bass

HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
30	0	0	37	Slap Bass 1
31	0	0	38	Slap Bass 2
32	0	0	39	Synth Bass 1
33	0	0	40	Synth Bass 2
STRINGS				
34	0	0	49	Strings 1
35	0	0	50	Strings 2
36	0	0	51	Synth Strings 1
37	0	0	52	Synth Strings 2
38	0	0	45	Tremolo Strings
39	0	0	46	Pizzicato Strings
40	0	0	41	Violin
41	0	0	42	Viola
42	0	0	43	Cello
43	0	0	44	Contrabass
44	0	0	47	Orchestral Harp
45	0	0	56	Orchestra Hit
CHOIR				
46	0	0	53	Choir Aahs
47	0	0	54	Voice Oohs
48	0	0	55	Synth Voice
SAXOPHONE				
49	0	0	67	Tenor Sax
50	0	0	66	Alto Sax
51	0	0	65	Soprano Sax
52	0	0	68	Baritone Sax
53	0	0	69	Oboe
54	0	0	72	Clarinet
55	0	0	70	English Horn
56	0	0	71	Bassoon
TRUMPET				
57	0	0	57	Trumpet
58	0	0	60	Muted Trumpet
59	0	0	58	Trombone
60	0	0	61	French Horn
61	0	0	59	Tuba
BRASS				
62	0	0	62	Brass Section
63	0	0	63	Synth Brass 1
64	0	0	64	Synth Brass 2

Voice List / Liste des voix / Lista de voces / Lista de vozes / Voice-Liste / Список тембров

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
FLUTE				
65	0	0	74	Flute
66	0	0	73	Piccolo
67	0	0	76	Pan Flute
68	0	0	75	Recorder
69	0	0	77	Blown Bottle
70	0	0	78	Shakuhachi
71	0	0	79	Whistle
72	0	0	80	Ocarina
SYNTH				
73	0	0	81	Square Lead
74	0	0	82	Sawtooth Lead
75	0	0	83	Calliope Lead
76	0	0	84	Chiff Lead
77	0	0	85	Charang Lead
78	0	0	86	Voice Lead
79	0	0	87	Fifths Lead
80	0	0	88	Bass & Lead
81	0	0	89	New Age Pad
82	0	0	90	Warm Pad
83	0	0	91	Poly Synth Pad
84	0	0	92	Choir Pad
85	0	0	93	Bowed Pad
86	0	0	94	Metallic Pad
87	0	0	95	Halo Pad
88	0	0	96	Sweep Pad
89	0	0	97	Rain
90	0	0	98	Sound Track
91	0	0	99	Crystal
92	0	0	100	Atmosphere
93	0	0	101	Brightness
94	0	0	102	Goblins
95	0	0	103	Echoes
96	0	0	104	Sci-Fi
PERCUSSION				
97	0	0	12	Vibraphone
98	0	0	13	Marimba
99	0	0	14	Xylophone
100	0	0	115	Steel Drums
101	0	0	9	Celesta
102	0	0	11	Music Box
103	0	0	15	Tubular Bells
104	0	0	48	Timpani
105	0	0	10	Glockenspiel
106	0	0	113	Tinkle Bell
107	0	0	114	Agogo
108	0	0	116	Woodblock
109	0	0	117	Taiko Drum
110	0	0	118	Melodic Tom
111	0	0	119	Synth Drum
112	0	0	120	Reverse Cymbal
WORLD				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
DUAL				
122	0	112	1	Octave Piano
123	0	112	1	Piano + Strings
124	0	112	1	Piano Pad
125	0	0	6	E.P. Pad
126	0	0	49	Octave Strings
127	0	0	62	Orchestra Tutti
128	0	0	49	Octave Choir
129	0	0	53	Octave Brass
130	0	0	62	Jazz Section
131	0	0	74	Flute & Clarinet
SOUND EFFECTS				
132	0	0	121	Fret Noise
133	0	0	122	Breath Noise
134	0	0	123	Seashore
135	0	0	124	Bird Tweet
136	0	0	125	Telephone Ring
137	0	0	126	Helicopter
138	0	0	127	Applause
139	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
140	127	0	1	Standard Kit 1
141	127	0	2	Standard Kit 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
142	127	0	9	Room Kit
143	127	0	17	Rock Kit
144	127	0	25	Electronic Kit
145	127	0	26	Analog Kit
146	127	0	28	Dance Kit
147	127	0	33	Jazz Kit
148	127	0	41	Brush Kit
149	127	0	49	Symphony Kit
150	126	0	1	SFX Kit 1
151	126	0	2	SFX Kit 2
152	126	0	113	Sound Effect Kit
XGLite				
153	0	1	1	Grand Piano KSP
154	0	40	1	Piano Strings
155	0	41	1	Dream
156	0	1	2	Bright Piano KSP
157	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
158	0	32	3	Detuned CP80
159	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
160	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
161	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
162	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
163	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
164	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
165	0	1	7	Harpsichord KSP
166	0	35	7	Harpsichord 2
167	0	1	8	Clavi KSP
168	0	64	11	Orgel
169	0	1	12	Vibraphone KSP
170	0	1	13	Marimba KSP
171	0	64	13	Sine Marimba
172	0	97	13	Balimba
173	0	98	13	Log Drums
174	0	96	15	Church Bells
175	0	97	15	Carillon
176	0	35	16	Dulcimer 2
177	0	96	16	Cimbalom
178	0	97	16	Santur
179	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
180	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
181	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
182	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
183	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
184	0	40	17	16+2/3
185	0	64	17	Organ Bass
186	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
187	0	66	17	Cheezy Organ
188	0	67	17	Drawbar Organ 2
189	0	24	18	70's Percussive Organ
190	0	32	18	Detuned Percussive Organ
191	0	33	18	Light Organ
192	0	37	18	Percussive Organ 2
193	0	64	19	Rotary Organ
194	0	65	19	Slow Rotary
195	0	66	19	Fast Rotary
196	0	32	20	Church Organ 3
197	0	35	20	Church Organ 2
198	0	40	20	Notre Dame
199	0	64	20	Organ Flute
200	0	65	20	Tremolo Organ Flute
201	0	40	21	Puff Organ
202	0	32	23	Harmonica 2
203	0	64	24	Tango Accordion 2
204	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
205	0	96	25	Ukulele
206	0	35	26	12-string Guitar
207	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
208	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
209	0	96	26	Mandolin
210	0	32	27	Jazz Amp
211	0	32	28	Chorus Guitar
212	0	40	29	Funk Guitar
213	0	41	29	Muted Steel Guitar
214	0	45	29	Jazz Man
215	0	43	30	Guitar Pinch
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	65	32	Guitar Feedback
219	0	66	32	Guitar Harmonics 2
220	0	40	33	Jazz Rhythm
221	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
222	0	18	34	Finger Dark
223	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
224	0	43	34	Finger Slap Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
225	0	45	34	Finger Bass 2
226	0	65	34	Modulated Bass
227	0	28	35	Muted Pick Bass
228	0	32	36	Fretless Bass 2
229	0	33	36	Fretless Bass 3
230	0	34	36	Fretless Bass 4
231	0	32	37	Punch Thumb Bass
232	0	43	38	Velocity Switch Slap
233	0	40	39	Techno Synth Bass
234	0	6	40	Mellow Synth Bass
235	0	12	40	Sequenced Bass
236	0	18	40	Click Synth Bass
237	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
238	0	40	40	Modular Synth Bass
239	0	41	40	DX Bass
240	0	8	41	Slow Violin
241	0	8	45	Slow Tremolo Strings
242	0	40	45	Suspense Strings
243	0	40	47	Yang Chin
244	0	3	49	Stereo Strings
245	0	8	49	Slow Strings
246	0	35	49	60's Strings
247	0	40	49	Orchestra
248	0	41	49	Orchestra 2
249	0	42	49	Tremolo Orchestra
250	0	45	49	Velocity Strings
251	0	3	50	Stereo Slow Strings
252	0	8	50	Legato Strings
253	0	40	50	Warm Strings
254	0	41	50	Kingdom
255	0	3	53	Stereo Choir
256	0	32	53	Mellow Choir
257	0	40	53	Choir Strings
258	0	40	55	Synth Voice 2
259	0	41	55	Choral
260	0	64	55	Analog Voice
261	0	35	56	Orchestra Hit 2
262	0	64	56	Impact
263	0	32	57	Warm Trumpet
264	0	18	58	Trombone 2
265	0	6	61	French Horn Solo
266	0	32	61	French Horn 2
267	0	37	61	Horn Orchestra
268	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
269	0	20	63	Resonant Synth Brass
270	0	18	64	Soft Brass
271	0	41	64	Choir Brass
272	0	40	66	Sax Section
273	0	40	67	Breathy Tenor Sax
274	0	6	81	Square Lead 2
275	0	8	81	LM Square
276	0	18	81	Hollow
277	0	19	81	Shroud
278	0	64	81	Mellow
279	0	65	81	Solo Sine
280	0	66	81	Sine Lead
281	0	6	82	Sawtooth Lead 2
282	0	8	82	Thick Sawtooth
283	0	18	82	Dynamic Sawtooth
284	0	19	82	Digital Sawtooth
285	0	20	82	Big Lead
286	0	96	82	Sequenced Analog
287	0	65	83	Pure Lead
288	0	64	85	Distorted Lead
289	0	35	87	Big Five
290	0	16	88	Big & Low
291	0	64	88	Fat & Perky
292	0	65	88	Soft Whirl
293	0	64	89	Fantasy
294	0	66	92	Itopia
295	0	65	97	African Wind
296	0	66	97	Carib
297	0	27	98	Prologue
298	0	12	99	Synth Drum Comp
299	0	14	99	Popcorn
300	0	18	99	Tiny Bells
301	0	35	99	Round Glockenspiel
302	0	40	99	Glockenspiel Chimes
303	0	41	99	Clear Bells
304	0	42	99	Chorus Bells
305	0	65	99	Soft Crystal
306	0	70	99	Air Bells
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	72	99	Gameimba

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
309	0	18	100	Warm Atmosphere
310	0	19	100	Hollow Release
311	0	40	100	Nylon Electric Piano
312	0	64	100	Nylon Harp
313	0	65	100	Harp Vox
314	0	66	100	Atmosphere Pad
315	0	64	102	Goblins Synth
316	0	65	102	Creepier
317	0	67	102	Ritual
318	0	68	102	To Heaven
319	0	70	102	Night
320	0	71	102	Glisten
321	0	96	102	Bell Choir
322	0	32	105	Detuned Sitar
323	0	35	105	Sitar 2
324	0	97	105	Tamboura
325	0	28	106	Muted Banjo
326	0	96	106	Rabab
327	0	97	106	Gopichant
328	0	98	106	Oud
329	0	96	108	Taisho-kin
330	0	97	108	Kanoon
331	0	96	113	Bonang
332	0	97	113	Altair
333	0	98	113	Gamelan Gongs
334	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
335	0	100	113	Rama Cymbal
336	0	97	115	Glass Percussion
337	0	98	115	Thai Bells
338	0	96	116	Castanets
339	0	96	117	Gran Cassa
340	0	64	118	Melodic Tom 2
341	0	65	118	Real Tom
342	0	66	118	Rock Tom
343	0	64	119	Analog Tom
344	0	65	119	Electronic Percussion
345	64	0	1	Cutting Noise
346	64	0	2	Cutting Noise 2
347	64	0	4	String Slap
348	64	0	17	Flute Key Click
349	64	0	33	Shower
350	64	0	34	Thunder
351	64	0	35	Wind
352	64	0	36	Stream
353	64	0	37	Bubble
354	64	0	38	Feed
355	64	0	49	Dog
356	64	0	50	Horse
357	64	0	51	Bird Tweet 2
358	64	0	56	Maou
359	64	0	65	Phone Call
360	64	0	66	Door Squeak
361	64	0	67	Door Slam
362	64	0	68	Scratch Cut
363	64	0	69	Scratch Split
364	64	0	70	Wind Chime
365	64	0	71	Telephone Ring 2
366	64	0	81	Car Engine Ignition
367	64	0	82	Car Tires Squeal
368	64	0	83	Car Passing
369	64	0	84	Car Crash
370	64	0	85	Siren
371	64	0	86	Train
372	64	0	87	Jet Plane
373	64	0	88	Starship
374	64	0	89	Burst
375	64	0	90	Roller Coaster
376	64	0	91	Submarine
377	64	0	97	Laugh
378	64	0	98	Scream
379	64	0	99	Punch
380	64	0	100	Heartbeat
381	64	0	101	Footsteps
382	64	0	113	Machine Gun
383	64	0	114	Laser Gun
384	64	0	115	Explosion
385	64	0	116	Firework

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “140: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 140 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

		Voice No.				140		141	142	143	144	145
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group					
		25	C# 0	13	C# -1		3					
		26	D 0	14	D -1		3					
		27	D# 0	15	D# -1							
		28	E 0	16	E -1							
		29	F 0	17	F -1		4					
		30	F# 0	18	F# -1		4					
		31	G 0	19	G -1							
		32	G# 0	20	G# -1							
		33	A 0	21	A -1							
		34	A# 0	22	A# -1							
		35	B 0	23	B -1							
		36	C 1	24	C 0							
		37	C# 1	25	C# 0							
C1	C#1	38	D 1	26	D 0		O					
D1	D#1	39	D# 1	27	D# 0		O					
E1	E#1	40	E 1	28	E 0		O			Reverse Cymbal	Reverse Cymbal	
F1	F#1	41	F 1	29	F 0		O					
G1	G#1	42	F# 1	30	F# 0					Hi Q 2	Hi Q 2	
A1	A#1	43	G 1	31	G 0				SD Rock H	Snare L	SD Rock H	
B1	B#1	44	G# 1	32	G# 0							
C2	C#2	45	A 1	33	A 0					Bass Drum H	Bass Drum H	
D2	D#2	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot 2				
E2	E#2	47	B 1	35	B 0				Bass Drum H	BD Rock	BD Analog L	
F2	F#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum 2	BD Rock	BD Gate	BD Analog H	
G2	G#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick			Analog Side Stick	
A2	A#2	50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	Analog Snare 1
B2	B#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				
C3	C#3	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	Analog Snare 2
D3	D#3	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	Analog Tom 1
E3	E#3	54	F# 2	42	F# 1		1	Hi-Hat Closed				Analog HH Closed 1
F3	F#3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	Analog Tom 2
G3	G#3	56	G# 2	44	G# 1		1	Hi-Hat Pedal				Analog HH Closed 2
A3	A#3	57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	Analog Tom 3
B3	B#3	58	A# 2	46	A# 1		1	Hi-Hat Open				Analog HH Open
C4	C#4	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	Analog Tom 4
D4	D#4	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	Analog Tom 5
E4	E#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1				Analog Cymbal
F4	F#4	62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	Analog Tom 6
G4	G#4	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				
A4	A#4	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				
B4	B#4	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				
C5	C#5	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				
D5	D#5	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				
E5	E#5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell				Analog Cowbell
F5	F#5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				
G5	G#5	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap				
A5	A#5	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				
B5	B#5	72	C 4	60	C 3			Bongo H				
C6	C#6	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
D6	D#6	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute				Analog Conga H
E6	E#6	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				Analog Conga M
F6	F#6	76	E 4	64	E 3			Conga L				Analog Conga L
G6	G#6	77	F 4	65	F 3			Timbale H				
A6	A#6	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
B6	B#6	79	G 4	67	G 3			Agogo H				
C7	C#7	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
D7	D#7	81	A 4	69	A 3			Cabasa				
E7	E#7	82	A# 4	70	A# 3			Maracas				Analog Maracas
F7	F#7	83	B 4	71	B 3		O	Samba Whistle H				
G7	G#7	84	C 5	72	C 4		O	Samba Whistle L				
A7	A#7	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
B7	B#7	86	D 5	74	D 4		O	Guiro Long				
C8	C#8	87	D# 5	75	D# 4			Claves				Analog Claves
D8	D#8	88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
E8	E#8	89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
F8	F#8	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute		Scratch Push	Scratch Pull	Scratch Push
G8	G#8	91	G 5	79	G 4			Cuica Open		Scratch Full	Scratch Pull	Scratch Pull
A8	A#8	92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
B8	B#8	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
C9	C#9	94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
D9	D#9	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
E9	E#9	96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
F9	F#9	97	C# 6	85	C# 5							
G9	G#9	98	D 6	86	D 5							
A9	A#9	99	D# 6	87	D# 5							
B9	B#9	100	E 6	88	E 5							
C10	C#10	101	F 6	89	F 5							
D10	D#10	102	F# 6	90	F# 5							
E10	E#10	103	G 6	91	G 5							

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “140: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- “ ” indica que o som de batería é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “140: Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Nota C1) corresponde a (Note# 24/Nota C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

		Voice No.				140		146		147		148		149	
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/33		127/0/33		127/0/41		127/0/49	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Dance Kit		Jazz Kit		Brush Kit		Symphony Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group								
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute							
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open							
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q							
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap							
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push							
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull							
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap							
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise							
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click							
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell							
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L							
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H							
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap							
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl							
E1		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap							
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal						
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll							
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2						
B1		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L				
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0			Sticks							
D2	D#2	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1					Bass Drum L	
E2		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim						
F2	F#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2					Gran Cassa	
G2	G#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz			Gran Cassa Mute	
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick						
B2		50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap			Marching Sn M	
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap							
D3	D#3	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap			Marching Sn H	
E3		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1			Jazz Tom 1	
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3						
G3	G#3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2			Jazz Tom 2	
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4						
B3		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3			Jazz Tom 3	
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2						
D4	D#4	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4			Jazz Tom 4	
E4		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5			Jazz Tom 5	
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal					Hand Cym. L	
G4	G#4	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6			Jazz Tom 6	
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1						Hand Cym.Short L	
B4		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal							
C5	C#5	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup							
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine							
E5		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal							
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell						
G5	G#5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2						Hand Cym. H	
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap							
B5		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2						Hand Cym.Short H	
C6		72	C 4	60	C 3			Bongo H							
D6		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L							
E6		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H						
F6		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M						
G6		76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L						
A6		77	F 4	65	F 3			Timbale H							
B6		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L							
C7		79	G 4	67	G 3			Agogo H							
D7		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L							
E7		81	A 4	69	A 3			Cabasa							
F7		82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas						
G7		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H							
A7		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L							
B7		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short							
C8		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long							
D8		87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves						
E8		88	E 5	76	E 4			Wood Block H							
F8		89	F 5	77	F 4			Wood Block L							
G8		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push						
A8		91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull						
B8		92	G# 5	80	G# 4			Triangle Mute							
C9		93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open							
D9		94	A# 5	82	A# 4	2		Shaker							
E9		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell							
F9		96	C 6	84	C 5			Bell Tree							
G9		97	C# 6	85	C# 5										
A9		98	D 6	86	D 5										
B9		99	D# 6	87	D# 5										
C10		100	E 6	88	E 5										
D10		101	F 6	89	F 5										
E10		102	F# 6	90	F# 5										
F10		103	G 6	91	G 5										

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „140: Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «140: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

	Voice No.				150	151	152
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)		MIDI		126/0/1	126/0/2	126/0/113
	Note#	Note	Note#	Note	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
	25	C# 0	13	C# -1			
	26	D 0	14	D -1			
	27	D# 0	15	D# -1			
	28	E 0	16	E -1			
	29	F 0	17	F -1			
	30	F# 0	18	F# -1			
	31	G 0	19	G -1			
	32	G# 0	20	G# -1			
	33	A 0	21	A -1			
	34	A# 0	22	A# -1			
	35	B 0	23	B -1			
	36	C 1	24	C 0			
	37	C# 1	25	C# 0			
	38	D 1	26	D 0			
	39	D# 1	27	D# 0			
	40	E 1	28	E 0			
	41	F 1	29	F 0			
	42	F# 1	30	F# 0			
	43	G 1	31	G 0			
	44	G# 1	32	G# 0			
	45	A 1	33	A 0			
	46	A# 1	34	A# 0			
	47	B 1	35	B 0			
	48	C 2	36	C 1	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1	Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
	50	D 2	38	D 1		Door Slam	Door Squeak
	51	D# 2	39	D# 1	String Slap	Scratch Cut	Door Slam
	52	E 2	40	E 1		Scratch	Applause
	53	F 2	41	F 1		Wind Chime	Camera
	54	F# 2	42	F# 1		Telephone Ring 2	Horn
	55	G 2	43	G 1			Hiccup
	56	G# 2	44	G# 1			Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1			Stream
	58	A# 2	46	A# 1			Frog
	59	B 2	47	B 1			Rooster
	60	C 3	48	C 2			Dog
	61	C# 3	49	C# 2			Cat
	62	D 3	50	D 2			Owl
	63	D# 3	51	D# 2			Horse Gallop
	64	E 3	52	E 2	Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
	65	F 3	53	F 2		Car Tires Squeal	Cow
	66	F# 3	54	F# 2		Car Passing	Lion
	67	G 3	55	G 2		Car Crash	Scratch
	68	G# 3	56	G# 2		Siren	Yo!
	69	A 3	57	A 2		Train	Go!
	70	A# 3	58	A# 2		Jet Plane	Get up!
	71	B 3	59	B 2		Starship	Whoow!
	72	C 4	60	C 3		Burst	
	73	C# 4	61	C# 3		Roller Coaster	
	74	D 4	62	D 3		Submarine	
	75	D# 4	63	D# 3			
	76	E 4	64	E 3			
	77	F 4	65	F 3			
	78	F# 4	66	F# 3			
	79	G 4	67	G 3			
	80	G# 4	68	G# 3	Shower	Laugh	
	81	A 4	69	A 3	Thunder	Scream	
	82	A# 4	70	A# 3	Wind	Punch	
	83	B 4	71	B 3	Stream	Heartbeat	
	84	C 5	72	C 4	Bubble	Footsteps	
	85	C# 5	73	C# 4	Feed		
	86	D 5	74	D 4			
	87	D# 5	75	D# 4			
	88	E 5	76	E 4			
	89	F 5	77	F 4			
	90	F# 5	78	F# 4			
	91	G 5	79	G 4			
	92	G# 5	80	G# 4			
	93	A 5	81	A 4			
	94	A# 5	82	A# 4			
	95	B 5	83	B 4			
	96	C 6	84	C 5	Dog	Machine Gun	
	97	C# 6	85	C# 5	Horse	Laser Gun	
	98	D 6	86	D 5	Bird Tweet 2	Explosion	
	99	D# 6	87	D# 5		Firework	
	100	E 6	88	E 5			
	101	F 6	89	F 5			
	102	F# 6	90	F# 5			
	103	G 6	91	G 5	Maou		

Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Liste der Songs / Список композиций

Song No.	Song Name
Top Picks	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
ORCHESTRA	
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
PIANIST	
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrès (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Violette (Streabogg)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
PRACTICE	
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)

Song No.	Song Name
051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
DUET	
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
CHORD LESSON	
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Camptown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1-3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партии всех встроенных композиций (за исключением композиций 1-3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Liste der Styles / Список стилей

Style No.	Style Name
8Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
Swing&Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
R&B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
Trad&World	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette

Style No.	Style Name
Pianist	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effekttypen / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Reverberação de Sala de concertos. Nachhall in einem Konzertsaal. Реверберация концертного зала.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Reverberação de Sala pequena. Nachhall in einem kleineren Raum. Реверберация небольшого помещения.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Halleffekte für Soloinstrumente. Реверберация для сольных инструментов.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effekttypen / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01–02	Chorus 1–2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03–04	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
05	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Especificações / Technische Daten / Технические характеристики

Size/Weight	Dimensions	W x D x H	945 x 348 x 118 mm (37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")
	Weight		4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)
Keyboard	Number of Keys		61
	Type		LCD display
Display	Language		English
	Language		English
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	139 panel voices + 13 drum/SFX kits + 233 XGlite voices
	Compatibility		GM/XGlite
Effects	Types	Reverb	9 types
		Chorus	4 types
		Ultra-Wide Stereo	3 types
	Function	Panel Sustain	Yes
Accompaniment Styles	Preset	Number of Preset Styles	100
		Fingering	Multi fingering
		Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
	Other Features	One Touch Setting (OTS)	Yes
Songs	Preset	Number of Preset Songs	102
	Lesson		[LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [CHORD DICTIONARY], [A-B REPEAT]
Functions	Overall Controls	Metronome	Yes
		Tempo Range	32 – 280
		Transpose	-12 – 0 – +12
		Tuning	427.0 - 440.0 - 453.0 Hz
	Miscellaneous	Portable Grand Button	Yes
Connectivity	Connectivity		PHONES/OUTPUT, DC IN, MIDI IN/OUT, SUSTAIN
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		2.5W + 2.5W
	Speakers		12cm x 2
Power Supply	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Batteries: Six 'AA' size, LR6 or equivalent batteries
	Power Consumption		6W (When using PA-130 power adaptor)
	Auto Power Off Function		Yes
Included Accessories			<ul style="list-style-type: none"> • Music Rest • Owner's Manual • My Yamaha Product User Registration • AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha) <p>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</p>
Optional Accessories			<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Footswitch: FC4/FC5 • Keyboard Stand: L-2C/L-2L • Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee_battery_eu_en)

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee_battery_eu_fr)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee_battery_eu_es)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.



Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee_battery_eu_pt)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee_battery_eu_de)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom)

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(partie inférieure)

O número de série deste produto encontra-se na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(parte inferior)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(parte inferior)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorge-sehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(Unterseite)

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(нижняя сторона)

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
Français	Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE, ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte
Español	Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea
Italiano	Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυρίσιμο αρχείο είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στον αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
Svenska	Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantierinformation i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantierinformasjon for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØF* og Schweiz De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierkoordinering for EØF* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØF: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi	Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustosta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
Česky	Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručeném servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddal (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség
Eesti keel	Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või saate teada teie riigis asuvasse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Latviešu	Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detaļāku garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovenčina	Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor
Slovensščina	Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen, Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Muisnikki OY
Kaisaniementkatu 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 6185111
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
Branch Benelux
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HLJÓDFAERAHÚSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 056

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seeefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Næringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seeefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317



Yamaha Global Home
<http://www.yamaha.com/>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2011 Yamaha Corporation

105POTY*. *-**B0
Printed in China

WW14500